

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1974-1975****SESSION DE 1974-1975**

17 FEBRUARI 1975.

17 FEVRIER 1975.

Ontwerp van wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden.

Projet de loi relatif à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique.

MEMORIE VAN TOELICHTING**EXPOSE DES MOTIFS**

De wetten i.v.m. het geldwezen die in de loop van de laatste 40 jaar zijn uitgewerkt, zowel op het gebied van de financiële instellingen als op het gebied van de financiële transacties, hadden tot doel de openbare spaargelden op doeltreffende wijze te beschermen door het invoeren van administratieve procedure- en controlebepalingen waarvan de overtreding strafbaar is gesteld.

La législation financière élaborée au cours des quatre dernières décennies, que ce soit dans le domaine des intermédiaires financiers ou dans le champ des opérations financières, a entendu assurer une protection efficace de l'épargne publique par l'instauration de procédures et de contrôles administratifs dont la méconnaissance est sanctionnée par des dispositions pénales.

Al deze wettelijke bepalingen streven verschillende doelstellingen na.

L'ensemble de ce dispositif légal poursuit plusieurs objectifs.

In de eerste plaats moeten de spaarders worden beschermd die gevaar lopen ernstig te worden bedrogen door personen zonder scrupules, of zelfs door echte oplichters. Bovendien is de goede naam van ons land op financieel vlak niet gediend met verdachte praktijken. Ten slotte moet worden gewezen op het belang van de wet, op het krediet dat ze moet hebben en behouden, inzonderheid ten aanzien van hen die de wet naleven en wier werkzaamheden worden gehinderd door hen die de wet met de voeten treden.

D'une part, assurer la protection des épargnants qui risquent d'être gravement abusés par des personnes sans scrupules, voire par de véritables escrocs. Par ailleurs, le renom du pays sur le plan financier ne s'accommode pas de l'existence d'activités douteuses. Il faut insister enfin sur l'intérêt de la loi, le crédit que celle-ci doit avoir et conserver notamment dans le chef de ceux qui la respectent et dont l'activité est entravée par ceux qui la méconnaissent.

Sinds een tiental jaren — in feite sinds de vrijmaking van het kapitaalverkeer en van de deviezencontrole op internationaal vlak — zijn er fundamentele veranderingen gekomen in de aard van de overtredingen van de wetten betreffende het geldwezen.

Depuis une dizaine d'années — en fait depuis la libération des mouvements de capitaux et de la réglementation sur le change sur le plan international — les infractions à la législation financière ont changé fondamentalement de caractère.

Vroeger waren het voornamelijk kleine nationale ondernemingen die, vaak te goeder trouw, zich niet gedroegen naar de voorschriften inzake controle. Vooral de laatste jaren wordt door buitenlandse ondernemingen met vertakkingen in vele landen op onwettige wijze een beroep gedaan op de

Alors que précédemment la méconnaissance des statuts de contrôle était surtout le fait de petites entreprises nationales, souvent de bonne foi, la sollicitation illicite de l'épargne est depuis quelques années surtout, le fait d'entreprises étrangères ayant établi des ramifications internationales leur permettant,

spaargelden : beschermd door talrijke grenzen en dank zij de gastvrijheid van landen waar zij een toevlucht vinden, kunnen zij in die landen en dus ook in België de spaargelden aan zich trekken. Het gaat hier om zeer ingewikkelde machinaties met talrijke verwickelingen en handig gedoseerde acties buiten de grenzen tussen de diverse fasen van de algemene activiteit door, zodat het voor de personen op wier spaargelden een beroep wordt gedaan uiterst moeilijk wordt een overzicht te hebben van de transacties in hun geheel en te weten wat hun rechten zijn.

In 1969 werden de nodige maatregelen genomen om de bestaande wetten aan te vullen met die bepalingen die nodig waren om de door die ondernemingen toegepaste nieuwe technieken te kunnen opvangen en om de mogelijkheid van beperkende verklaringen uit te schakelen die in het strafrecht weliswaar gerechtvaardigd zijn, maar die tot resultaat zouden hebben dat de draagwijdte van de wet zou verminderen. In deze nieuwe bepalingen werden ook wettelijke criteria vastgesteld om het begrip « openbaar aantrekken van spaargelden » te omschrijven.

Ten gevolge van die wetgeving namen de onregelmatige praktijken gedurende een zekere tijd af, om daarna een nieuwe toename te kennen. Het is zeker niet overdreven te beweren dat het totaal van die op onregelmatige wijze aange trokken spaargelden een miljard frank per jaar ruimschoots overschrijdt. De analyse van de gevallen toont aan dat de geboden beleggingen altijd aanzienlijke risico's inhouden voor het openbaar spaarwezen en het in bepaalde gevallen komt tot een verdoezeling van wat in feite kennelijke oplichterij is. De lichtgelovigheid van het publiek, dat een jaarlijkse opbrengst van 20 tot 30 pct. krijgt voorgespiegeld, een aanzienlijke meerwaarde in kapitaal, alles met belastingsvrijdom, kent klaarblijkelijk geen grenzen. Juist om die misleiding van het publiek te voorkomen, is de wetgever opgetreden.

Als gevolg van de hervorming in 1969 van de wetgeving op het openbaar aantrekken van spaargelden, werden er door de parketten vervolgingen ingesteld en kwam het tot veroordelingen.

Die vervolgingen blijken slechts een gedeelte van de betrokken verrichtingen te hebben getroffen en, naar verluidt, heeft bedoelde wetgeving een ontoereikende preventieve uitwerking.

Voor die toestand zijn er twee redenen op te geven.

Aan de ene kant maken de nieuwe vormen van de criminaliteit in financiële zaken de beteugeling ervan moeilijker.

De ingewikkelde structuren die werden opgezet, inzonderheid op het internationale vlak vergen informatiemogelijkheden die talrijke landen dienen te bestrijken. De kennis van het geheel impliceert talrijke opzoekingen en contacten, ten aanzien waarvan men zich kan afvragen of de huidige handelwijze op het gebied van informatie en samenwerking doeltreffend is.

Op het nationale vlak dient erop te worden gewezen dat de financiële misdrijven meestal gewoontemisdrijven zijn : dat het aantrekken van spaargelden, inzonderheid via de pers, circulaire, telefoongesprekken, huisbezoeken zelden

à l'abri des frontières multiples et grâce à l'hospitalité de pays-refuges d'écumer l'épargne de divers pays et notamment en Belgique. Il s'agit de constructions extrêmement complexes, aux imbrications multiples, avec des découpages savamment opérés entre les diverses phases de l'activité globale, découpages par delà les frontières, ce qui rend extrêmement ardues la connaissance de l'ensemble et la poursuite de leurs droits par les personnes sollicitées.

Sur le plan législatif les mesures nécessaires ont été prises en 1969 en vue d'apporter à la législation les compléments nécessaires pour saisir des techniques nouvelles mises en œuvre par ces entreprises, pour écarter des interprétations restrictives, justifiées en droit pénal mais qui auraient pour effet d'énervier la portée de la loi, et pour introduire des critères légaux de la notion de l'appel public à l'épargne.

A la suite de cette législation, les activités irrégulières ont connu un certain temps d'arrêt. Mais ensuite, elles ont enregistré de nouveaux développements. Il n'est certes pas exagéré d'estimer que ces sollicitations irrégulières dépassent largement le milliard de francs par an. L'analyse des cas montre que les placements offerts comportent toujours des risques considérables pour l'épargne publique et recouvrent dans certains cas une escroquerie manifeste. La crédulité du public, auquel il est fait miroiter des rendements de 20 à 30 p.c. par an, des plus-values sensibles en capital, le tout en exonération d'impôts, est apparemment sans bornes. Mais c'est précisément en vue d'éviter cette tromperie du public que le législateur est intervenu.

A la suite de la réforme en 1969 de la législation sur les appels publics à l'épargne, des poursuites ont été intentées par les parquets et ont abouti à des condamnations.

Mais il semble que ces poursuites n'ont atteint qu'une fraction réduite des opérations en cause, et qu'en outre, l'effet préventif de la législation nouvelle soit resté insuffisant.

Il y a deux raisons à cette situation.

D'une part, les formes nouvelles de la criminalité en matière financière rendent difficile sa répression.

Les structures complexes mises sur pied, notamment sous l'angle international, requièrent une possibilité d'information portant sur de nombreux pays. La connaissance de l'ensemble implique de nombreuses recherches et contacts au regard desquels on peut s'interroger sur le caractère adéquat des procédures actuelles d'information et de coopération.

Sur le plan national, il y a lieu de signaler que les délits en matière financière sont généralement des délits d'habitude et que la sollicitation, notamment par la presse, les circulaires, les contacts téléphoniques, les visites à domicile, est

tot een streek van het land, a fortiori tot één gerechtelijk arrondissement beperkt blijft. Bij gebreke van een duidelijke territoriale omlijning kunnen er vraagstukken aan de orde komen op het stuk van bevoegdheid, organisatie en samenwerking.

Ten slotte moet rekening worden gehouden met de middelen (personeel, verplaatsingen, communicatiemiddelen, inlichtingen) welke die ondernemingen kunnen aanwenden. Vergeleken daarmee blijken de mogelijkheden van de rechterlijke macht vrij beperkt.

Ten einde het hoofd te kunnen bieden aan die bij de criminaliteit in financiële zaken toegepaste verfijnde technieken lijkt het derhalve onontbeerlijk de opsporingsmiddelen eigen aan de gerechtelijke overheid te versterken.

Daartoe is een groep gespecialiseerde gerechtelijke officieren en inspecteurs aangewezen voor het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie. Die maatregel werd getroffen bij koninklijk besluit van 8 september 1972.

De taak van dat personeel bestaat erin, op grond van een bijgehouden bijzondere documentatie, voorafgaande opsporingen te verrichten.

Het is des te meer gewenst dat bedoeld personeel voor het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie wordt aangewezen daar dit laatste reeds over een nationale en internationale documentatie beschikt.

Aan de andere kant is de ontoereikendheid van het preventief karakter van de wetgeving van 1969 te wijten aan de geringheid van de straffen die op de gepleegde misdrijven zijn gesteld.

De strafbepalingen worden gemakkelijk of, in de pleidooien, dikwijls als zuiver technisch bestempeld. Uit de ondervinding blijkt dat onwetendheid of nalatigheid slechts zeer zelden ten grondslag liggen aan de miskenning van de wetbepalingen bij dergelijke operaties. Gewoonlijk is er, wat de grond betreft, ten nadele van het publiek bedriegelijk opzet in het spel. Vaak winnen de betrokkenen trouwens juridische adviezen in en lijdt het geen twijfel dat zij volledig op de hoogte zijn van de wetgeving.

Daarom moeten de straffen die thans door de verschillende wetgevingen ter bescherming van het openbaar spaarwezen zijn opgelegd, verzwaaard worden.

Dat is de bedoeling van dit ontwerp. Het slaat op de voornaamste vijf wetgevingen ter zake.

Het gaat om artikel 108 van het Eerste Boek, titel V, van het Wetboek van koophandel, het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten, het koninklijke besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren, de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, en de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

rarement circonscrite à une région du pays, a fortiori à un arrondissement judiciaire. A défaut de rattachement territorial clair, des questions de compétence, d'organisation et de coopération peuvent se poser.

Enfin, il faut tenir compte de la richesse des moyens (en hommes, déplacements, communications, renseignements, etc.) pouvant être mis en œuvre par ces entreprises, au regard desquels les possibilités du pouvoir judiciaire apparaissent souvent comme fort limitées.

Il paraît dès lors indispensable, en vue de faire face à ces techniques affinées de la criminalité en matière financière, de renforcer les moyens d'investigation propres à l'autorité judiciaire.

A cet effet, un groupe d'officiers et d'inspecteurs judiciaires spécialisés est affecté au commissariat général de la police judiciaire. Cette mesure a fait l'objet de l'arrêté royal du 8 septembre 1972.

La tâche de ce personnel consiste, au départ d'une documentation spéciale régulièrement tenue à jour, à procéder à des investigations préliminaires.

Il est d'autant plus indiqué que ce personnel soit affecté au commissariat général de la police judiciaire que celui-ci dispose déjà d'une documentation nationale et internationale.

D'autre part, quant à l'insuffisance du caractère préventif de la législation de 1969, elle tient au faible montant des peines applicables aux infractions commises.

Les dispositions pénales apparaissent facilement ou sont, en termes de plaidoiries, présentées fréquemment comme d'ordre purement technique. L'expérience montre que très rares sont les cas où la méconnaissance des conditions légales pour réaliser ces opérations résulte de l'ignorance ou de la négligence. Dans la généralité des cas, elle recouvre une intention frauduleuse, quant au fond, au détriment du public. Il apparaît d'ailleurs souvent que les intéressés s'entourent d'avis juridiques et connaissent parfaitement la portée de la législation.

C'est la raison pour laquelle il s'avère également opportun de renforcer les pénalités actuellement prévues par les diverses législations protectrices de l'épargne publique.

Tel est l'objet du présent projet. Son champ d'application couvre les cinq législations principales qui réglementent la matière.

Il s'agit de l'article 108 du livre 1^{er}, titre V du Code de commerce, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées, de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

Niet tegen de instellingen die spaargelden openbaar mogen aantrekken dient strenger te worden opgetreden, maar tegen hen die, zonder zich aan de desbetreffende wetten en verordeningen te onderwerpen, zich met de genoemde instellingen willen vergelijken en operaties verrichten waartoe deze alleen zijn gemachtigd.

Door de bepaling waarin de nieuwe strengere straffen zijn gesteld eenmaal te formuleren en door te verwijzen naar die bepaling in el!: van de bijzondere wetten, is het doel van het ontwerp bereikt.

Hierdoor worden zowel de bedragen van de straffen gelijkgeschakeld als de bepalingen betreffende de deelneming, de herhaling en de invordering van de met de verworven winsten, voordelen en beloningen overeenstemmende bedragen.

**

Commentaar op de artikelen.

Artikel 1.

Artikel 1 is in grote lijnen overgenomen uit de tekst voorgesteld door de Raad van State.

§ 1 bepaalt de nieuwe straffen voor sommige overtredingen van diverse in het ontwerp bedoelde financiële wetgevingen.

§ 2, 1°, stelt als afzonderlijk misdrijf strafbaar de medewerking door middel van organisaties of andere vergelijkbare middelen tot het vervullen van de voorwaarden die het misdrijf mogelijk hebben gemaakt. Hij heeft een ruimere strekking dan de door de Raad van State voorgestelde tekst die niet helemaal aan het streven van de Regering beantwoordde. Het spreekt vanzelf dat de telastelegging ten aanzien van de personen die aan het hoofdmisdrijf zelf als mededader of medeplichtige hebben deelgenomen door de nieuwe bepaling niet wordt uitgesloten. Maar dergelijke telastelegging kan in gemeen recht slechts in overweging worden genomen, wanneer kan worden aangetoond dat de mededaders of de medeplichtigen zelf het hoofdmisdrijf hebben gepleegd, inlichtingen hebben verstrekt met het doel het te doen plegen, het hebben uitgedacht of georganiseerd, instrumenten — inzonderheid roerende waarden — hebben verstrekt bestemd voor het plegen van het misdrijf.

In de praktijk heeft men echter veelal te doen met organisaties waarvan de uiteindelijke verantwoordelijken, het brein, niet altijd persoonlijk en rechtstreeks hebben medegewerkt aan het plegen van alle misdrijven en van elk misdrijf afzonderlijk en die derhalve moeilijk als mededaders of medeplichtigen kunnen worden veroordeeld op grond van de algemene strafrechtelijke bepalingen ter zake. Het is nochtans noodzakelijk ze te kunnen vervolgen zodra is vastgesteld dat zij wetens verrichtingen of systemen voor het inzamelen van spaargelden hebben uitgewerkt, zonder daarbij uit te sluiten dat de bedoelde verrichtingen of die inzameling langs onwettige weg geschieden. Het opzet van de nieuwe bepaling maakt het hun onmogelijk zich te verschuilen

Le renforcement des dispositions pénales s'impose non point en ce qui concerne les infractions qui seraient commises par les organismes habilités à faire appel public à l'épargne, mais à l'égard de ceux qui se mettent en marge de ces organismes pour réaliser les opérations que ceux-ci peuvent effectuer mais sans se soumettre aux conditions légales et réglementaires qui leur sont imposées.

La technique du projet est réalisée en formulant une seule fois la disposition contenant les nouvelles peines renforcées et en faisant référence à cette disposition dans chacune des lois particulières.

Il en résulte ainsi une unification tant du montant des peines que des règles relatives notamment à la participation, à la récidive, à la récupération des sommes correspondant aux bénéfices, avantages et rémunérations acquis.

**

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

Pour l'essentiel l'article 1^{er} est repris au texte proposé par le Conseil d'Etat.

Le § 1^{er} fixe les nouvelles peines applicables en cas de certaines infractions aux diverses législations financières visées par le projet.

Le § 2, 1°, constitue en infraction distincte le fait de concourir, par voie d'organisations ou par d'autres moyens comparables, à la réalisation de conditions ayant rendu l'infraction possible. Il a une portée plus large que le texte suggéré par le Conseil d'Etat et qui ne correspondait pas entièrement aux préoccupations du Gouvernement. Evidemment l'inculpation des personnes ayant participé à l'infraction principale elle-même à titre de coauteur ou de complice n'est pas exclue par la disposition nouvelle. Mais une telle inculpation ne peut être envisagée en droit commun que lorsqu'il est possible de démontrer que les coauteurs ou les complices ont eux-mêmes commis l'infraction principale, ont donné des renseignements dans le but de la faire commettre, l'ont conçue ou organisée, ont procuré des instruments — notamment des valeurs mobilières — destinées à la commettre.

Dans la pratique, l'on se trouve cependant devant des organisations dont les responsables finaux, les « cerveaux » n'ont pas toujours personnellement et directement collaboré à la commission de toutes et chacune des infractions et qu'il est, dès lors, difficile de faire condamner sur base des dispositions générales du droit pénal en la matière comme coauteur ou complice. Il est cependant nécessaire de pouvoir les poursuivre dès lors qu'il est établi qu'ils ont mis consciemment sur pied des opérations ou des systèmes de collecte de l'épargne sans exclure que ces opérations ou cette collecte se fassent par des voies illégales. Il leur sera impossible, dans l'économie de la disposition nouvelle, de se retrancher derrière l'ignorance des infractions commises dès le moment où leur

chter de ontwetendheid omtrent de gepleegde misdrijven, odra hun rol als organisator van dat systeem bewezen is. om te voorkomen dat leiders van bedrijven waarvan de werkzaamheden met nakoming van de wet worden uit-eoefend, aansprakelijk worden gesteld voor medewerkers, isthebbers of tussenpersonen die zelf het initiatief nemen ot als misdrijf aan te merken verrichtingen, vergt de nieuwe epaling in hoofde van de leider het bewustzijn dat de door hem opgezette organisatie misdrijven mogelijk maakt.

§ 2, 2°, heeft betrekking op gevallen van medewerking loor middel van richtlijnen en inlichtingen.

Bij wege van het bepaalde in § 2, 1° en 2°, maakt de wet de bestraffing mogelijk van de werkelijke promotoren an een wederrechtelijke operatie of activiteit. Hun veroor-deling hangt niet af van die van de daders van of mede-plichtingen aan het in § 1 bedoelde misdrijf.

Uiteraard zullen deze drie categorieën personen vaak samen worden vervolgd en veroordeeld.

Het zal echter ook kunnen voorvallen dat de strafvordering enkel tegen het « brein » van de zaak kan worden ingesteld, onder meer in geval van onmogelijkheid om de daders van de medeplichtingen aan de onwettelijke inzameling zelf te ver-volgen. Het zal ook zo zijn indien, wegens overlijden b.v., de strafvordering tegen de demarcheur vervalft.

Voor de toepassing van deze bepaling zullen de hoven en rechtbanken natuurlijk moeten bevinden dat de verdachten een van de in de wet bedoelde feiten hebben gepleegd ter-wijl zij wisten of dan toch moesten weten dat zij zodoende de overtreding van een of meer van de in § 1 genoemde bepalingen mogelijk maakten of vergemakkelijkten. Onder deze feiten komt de deelneming aan een operatie tot voor-bereiding van de openbare aantrekking van spaargelden voor. Ter zake kan b.v. het toestaan van een optie op effec-ten of waarden worden aangehaald.

§ 2, 3°, stelt eveneens als een afzonderlijk misdrijf straf-baar dat iemand in wiens macht het lag het misdrijf te beletten, het heeft toegelaten. Aldus wil men de leiders strafbaar stellen die, zonder daarom aan hun medewerkers onderrichtingen te hebben verstrekt om op onwettige wijze te werk te gaan, hen zodanig laten handelen.

Ten slotte maakt § 2, 4°, het mogelijk hen te bestraffen die wetens de gehele of de gedeeltelijke opbrengst hebben aanvaard van verrichtingen waarvan zij wisten of hadden moeten weten dat het om misdrijven ging. Dit is immers ook een van de vormen van constructies waarin de initiatief-nemer van een onwettig systeem van inzameling van spaar-gelden zich beveiligd tegen bestraffing door het gewicht ervan uitsluitend door zijn medewerkers te laten dragen.

Door te bepalen dat ook diegenen strafbaar zijn die een gedeelte van de winsten, beloningen of voordelen hebben aanvaard die, naar zij wisten of moesten weten, van een of meer van de in § 1 genoemde misdrijven voortkwamen, wil de tekst een ieder treffen die enig profijt heeft gehaald uit een onrechtmatige daad, al heeft de betrokkene niet aan het misdrijf zelf deelgenomen. Het volstaat dat deze wist

rôle d'organisateur de ce système sera établi. Afin d'éviter toutefois que soit engagée la responsabilité de dirigeants d'entreprises conduites dans le respect de la loi, par le fait de collaborateurs, mandataires ou intermédiaires ayant, de leur propre initiative, procédé à des opérations infraction-nelles, la disposition nouvelle requiert la conscience, dans le chef du dirigeant, de ce que l'organisation mise sur pied par lui est de nature à rendre les infractions possibles.

Le § 2, 2°, couvre les concours réalisés par voie d'instruc-tion et de renseignement.

Par les dispositions du § 2, 1° et 2°, la loi permet de sanctionner les véritables promoteurs d'une opération ou activité illicite. La condamnation des véritables promoteurs ne dépend pas de celle des auteurs ou complices de l'infrac-tion visée au § 1^{er}.

Il sera sans doute fréquent que ces trois catégories de personnes soient poursuivies et condamnées simultanément.

Mais il pourra arriver que l'action publique ne puisse être dirigée que contre les « cerveaux » de l'affaire. Tel sera notamment le cas s'il n'a pas été possible de poursuivre les auteurs ou complices de la sollicitation illégale elle-même. Il en sera de même si, par exemple pour cause de décès, l'action publique contre le démarcheur est éteinte.

Pour l'application de cette disposition, les cours et tribu-naux auront évidemment à constater que les prévenus ont accompli l'un des actes visés par la loi en sachant ou en devant savoir qu'ils rendaient possibles ou facilitaient une ou plusieurs infractions aux dispositions énumérées au § 1^{er}.

Parmi ces actes, figure la participation à une opération préalable à la sollicitation de l'épargne publique, tel, par exemple, l'octroi d'une option sur des titres ou valeurs.

Le § 2, 3°, constitue de même en infraction spécifique le fait pour quelqu'un qui avait le pouvoir d'empêcher l'exé-cution de l'infraction d'avoir toléré celle-ci. L'on vise de la sorte à pouvoir sanctionner les dirigeants qui, sans avoir nécessairement donné des instructions à leurs collaborateurs en vue de procéder par des voies illégales, laisseraient ceux-ci agir de la sorte.

Le § 2, 4°, permet, enfin, de punir ceux qui, sciemment, recueilleraient tout ou part du fruit d'opérations qu'ils sa-vaient ou devaient savoir être des infractions. C'est, en effet, également une des formes prises par des constructions dans lesquelles l'initiateur d'un système illégal de sollicitation de l'épargne se met à l'abri de la répression pénale en faisant supporter le poids par ses seuls collaborateurs.

En prévoyant que sont punissables ceux qui auront re-cueilli une part des bénéfices, rémunérations ou avantages qu'ils savaient ou devaient savoir être le fruit d'une infrac-tion à l'une des dispositions visées au § 1^{er}, le texte vise tous ceux qui auront retiré un profit quelconque d'un acte illicite, même s'ils n'ont pas participé à l'infraction elle-même mais savaient ou devaient savoir quelle était l'origine

of moest weten vanwaar het profijt kwam. Kunnen derhalve gestraft worden zij die, zonder zelf aan een wederrechtelijke inzameling van spaargelden te hebben gedaan of meegewerkt, uit de operatie een voordeel hebben getrokken, hoewel zij er de oorsprong van kenden of hadden moeten kennen.

De in § 2 omschreven misdrijven zullen dikwijls in het buitenland worden gepleegd en eerst doelmatig kunnen worden beteugeld indien de daders of medeplichtigen, zij wezen Belg of niet, in België strafbaar zijn. Dat is de reden van bestaan van het laatste lid van § 2.

§ 3 van artikel 1 wil de bescherming van het openbaar spaarwezen opvoeren door te bepalen, in de eerste plaats dat de medeplichtigen worden veroordeeld tot straffen die op de mededaders van toepassing zijn, vervolgens dat de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie alleen van toepassing is op de hoofdgevangenisstraf, ten slotte, dat in geval van herhaling binnen vijf jaar de straffen kunnen worden verdubbeld. Wat de wet van 29 juni 1964 betreft, moet natuurlijk rekening worden gehouden met de toepassingsvoorwaarden van de maatregelen tot opschorting, uitstel en probatie : de opschorting van de uitspraak van de veroordeling kan niet worden toegepast, vermits die maatregel vóór elke veroordeling genomen wordt en dus ook vóór elke straftoemeting.

De §§ 4 en 5 hebben tot doel de overtreders en de rechtspersonen voor rekening van wie zij hebben gehandeld het financiële voordeel van de verrichting te ontnemen. Van die bepalingen wordt verwacht dat zij een doorslaggevende preventieve rol zullen spelen, in zoverre het de overtreders niet meer mogelijk zal zijn te speculeren op de winst die zij, zelfs na aftrek van de strafrechtelijke boeten en de gedane kosten, zouden overhouden.

De hoofdgedachte van het ontwerp is dat de rechter gewapend moet zijn om het volledige bedrag van de winsten, beloningen of voordelen, ontvangen door de overtreder of door de rechtspersoon voor wiens rekening hij heeft gehandeld, in 's Lands kas te doen storten als eigenlijke strafrechtelijke geldboete en niet als schadeloosstelling, zoals het advies van de Raad van State laat vermoeden.

Derhalve :

1. kan de overtreder zelf worden veroordeeld tot wat hij aan de verrichting heeft verdiend, ongeacht de bezoldigingswijze en de voordelen die hij heeft bedongen of die hem door derden werden beloofd;

2. kan zijn vermogen niet aangroeien met die beloningen of voordelen, zelfs niet in geval van overlijden. Ook kan het bedrag van de veroordeling ten laste van de nalatenschap worden ingevorderd;

3. de rechtspersoon voor wiens rekening hij eventueel heeft gehandeld kan op zijn beurt worden veroordeeld ten belope van de winsten, beloningen of voordelen die hij ingevolge de verrichting van de overtreder heeft ontvangen.

Die strafrechtelijke veroordelingen laten de teruggave onverkort waartoe de betrokkenen zouden kunnen worden

de ce profit. Ainsi seront passibles de sanctions pénales notamment ceux qui, tout en n'ayant pas procédé eux-mêmes ou collaboré à une sollicitation illicite de l'épargne, auront retiré de l'opération un profit, en sachant ou devant savoir quelle en était l'origine.

Les actes constitutifs d'infractions au § 2 seront souvent commis à l'étranger. Afin d'assurer une répression efficace des infractions que prévoit ce paragraphe, il importe que les auteurs ou complices de telles infractions, qu'ils soient Belges ou étrangers, soient punissables en Belgique. C'est la raison d'être du dernier alinéa du § 2.

Le § 3 de l'article 1^{er} tend à renforcer la protection de l'épargne publique en prévoyant d'abord que les complices se verront condamner aux peines applicables aux coauteurs, ensuite que la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation n'est applicable qu'à la peine d'emprisonnement principal, enfin, qu'en cas de récidive dans les 5 ans, les peines peuvent être doublées. En ce qui concerne la loi du 29 juin 1964, il y a lieu évidemment de tenir compte des conditions d'application des mesures de suspension, de sursis et de probation : la suspension du prononcé de la condamnation n'est pas susceptible de s'appliquer puisque cette mesure est prise avant toute condamnation et, dès lors, avant toute détermination de peine.

Les §§ 4 et 5 visent à priver les contrevenants et les personnes morales pour compte desquelles ils ont agi du bénéfice des avantages financiers retirés de l'opération. Ces dispositions paraissent devoir jouer un rôle préventif déterminant dans la mesure où il ne sera plus possible aux contrevenants de spéculer sur le bénéfice qui leur subsistera même après déduction des amendes pénales et des frais auxquels ils se seraient exposés.

L'idée fondamentale du projet est que le juge doit être armé pour faire verser au Trésor à titre de pénalité d'amende spécifique — et non d'indemnisation comme semble le suggérer l'avis du Conseil d'Etat — la totalité des bénéfices, rémunérations ou avantages retirés par le contrevenant ou la personne morale pour compte de qui il a agi.

En conséquence :

1. le contrevenant lui-même peut être condamné à ce qu'il a retiré de l'opération, quels que soient le mode de rémunérations et les avantages qu'il a stipulés ou qui lui ont été promis par des tiers;

2. son patrimoine ne peut s'enrichir de ces rémunérations ou avantages, même en cas de décès. Aussi le montant de la condamnation peut être recouvré à charge de sa succession;

3. la personne morale pour compte de qui il a éventuellement agi peut être condamnée également à concurrence des bénéfices, rémunérations ou avantages retirés par elle.

Evidemment ces condamnations pénales ne préjugent pas des restitutions auxquelles les intéressés pourraient être con-

veroordeeld ingevolge de vernietiging van de afgesloten overeenkomsten. De Raad van State brengt dat vraagstuk ter sprake in verband met de toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939. In dat geval zal de tenuitvoerlegging van de burgerlijke veroordeling inderdaad elke terughouding van winst doen verdwijnen en zal de bij de §§ 4 en 5 bepaalde veroordeling niet kunnen worden toegepast.

De Raad van State vraagt zich verder af welke precies de inhoud is van het begrip winst. In hoofdzaak komt het aan de rechter toe ze voor ieder geval afzonderlijk te bepalen.

De bezoldigingsformules, inzonderheid van de tussenpersonen zijn zo verscheiden en zo ingewikkeld dat een wettelijke bepaling van de uit de misdrijven verkregen winst, beloningen en voordelen, onmogelijk is.

In antwoord op de vragen van de Raad van State kan nochtans worden aangestipt :

1° dat de bedoelde winst de globale brutowinst is, onder aftrek echter van de aan derden toegekende beloningen en voordelen, in zover deze laatsten zelf kunnen worden veroordeeld tot betaling van die beloningen en voordelen. Dat is het geval met een vennootschap die op grond van § 5, b), is veroordeeld. Zoniet zou er een dubbele veroordeling zijn voor een gedeelte althans van de winsten, beloningen en voordelen. Dit is een noodzakelijk gevolg van het door het ontwerp in dit verband nagestreefde doel, dat hierboven is uiteengezet.

2° dat de kosten van de verrichting die aanleiding was tot de veroordeling niet dienen te worden afgetrokken van het bedrag van de ontvangen winst, beloningen en voordelen, omdat zij niet zijn verbonden aan de verrichting als zodanig maar tot de algemene kosten behoren van de vennootschap of van de tussenpersoon;

3° dat de fiscale lasten evenmin moeten worden afgetrokken vermits zij het gevolg zijn van een wettelijke verplichting die betrekking heeft op de werkzaamheden van de vennootschap of van de tussenpersoon.

Aan de andere kant is de Regering ingegaan op de suggestie van de Raad van State om de rechter in staat te stellen te veroordelen tot slechts een gedeelte van de ontvangen winsten, beloningen of voordelen.

§ 5 bepaalt de veroordelingen die kunnen worden uitgesproken tegen de rechtspersonen in geval van veroordeling tot een hoofdstraf ten laste van hun organen, aangestelden, medewerkers of tussenpersonen.

De strekking van die bepaling werd toegelicht wat de veroordeling tot het bedrag van de winst betreft. Bovendien moet worden aangestipt dat het begrip lasthebber of commissionair werd vervangen door dat van « persoon die voor rekening van een rechtspersoon is opgetreden ». Aan de ene kant heeft men aldus willen voorkomen dat men met behulp van onrechtstreekse constructies aan de bij het ontwerp gestelde bestraffing ontkomt en aan de andere kant wil men bereiken dat de wet van toepassing is in het geval waarin de opdracht

damnés par suite de l'annulation des conventions intervenues. Le Conseil d'Etat évoque ce problème à propos de l'application de l'article 7 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939. Dans ce cas, l'exécution de la condamnation civile fera effectivement disparaître toute rétention de bénéfice et la condamnation prévue par les §§ 4 et 5 ne sera pas susceptible d'être appliquée.

Le Conseil d'Etat s'interroge par ailleurs sur la notion de bénéfice. Pour l'essentiel, il appartiendra au juge de déterminer celui-ci dans chaque cas.

La variété et la complexité des formules de rémunérations, des intermédiaires notamment, sont telles qu'une définition légale du bénéfice, des rémunérations et des avantages retirés des infractions est impossible.

Il est cependant possible de préciser en réponse aux questions posées par le Conseil d'Etat :

1° que le bénéfice visé est le bénéfice brut global mais sous déduction des rémunérations et avantages accordés à des tiers dans la mesure où ceux-ci sont, par ailleurs, susceptibles d'être eux-mêmes condamnés à verser ces rémunérations et avantages. Ainsi, dans le cas d'une société condamnée sur pied du § 5, b). Autrement, il y aurait double condamnation pour une partie du moins des bénéfices, rémunérations et avantages. Cette conséquence découle nécessairement de l'objectif poursuivi par le projet en la matière tel qu'il a été précisé plus haut;

2° que les frais entraînés par l'opération ayant donné lieu à la condamnation ne sont pas à déduire du montant du bénéfice des rémunérations ou des avantages perçus car ils ne se rattachent pas à l'opération comme telle mais rentrent dans les frais généraux de la société ou de l'intermédiaire;

3° que les charges fiscales ne sont pas davantage à déduire, puisqu'elles résultent d'une obligation légale en rapport avec l'activité de la société ou de l'intermédiaire.

Le Gouvernement a, par ailleurs, suivi la suggestion du Conseil d'Etat tendant à permettre au juge de ne condamner qu'à une partie des bénéfices, rémunérations ou avantages perçus.

Le § 5 prévoit les condamnations susceptibles de frapper les personnes morales dans le cas de condamnation principale contre leurs organes, préposés, collaborateurs ou intermédiaires.

L'on a précisé la portée de cette disposition en ce qui concerne la condamnation au montant du bénéfice. Il y a lieu de préciser en outre que l'on a substitué à la notion de mandataire ou de commissionnaire celle de « personne ayant agi pour le compte de la personne morale ». L'on a visé, de la sorte, d'une part, à éviter que par le recours aux constructions indirectes, l'on échappe à la répression voulue par le projet et d'autre part, à ce que la loi soit applicable dans le cas où les intermédiaires voient leur mission définie par des

van de tussenpersonen wordt bepaald door overeenkomsten, afgesloten onder te toepassing van buitenlandse rechtsbepalingen met verwijzing naar juridische categorieën die niet herleidbaar zijn tot de begrippen van lasthebber en commissi­ nair, welke gebruikt worden in de tekst voorgesteld door de Raad van State. In hetzelfde verband wil men niet noodzake­ lijk veroordelingen uitsluiten tegen zaakvoerders of voorlo­ pige beheerders, ook al zijn die door een gerechtelijke over­ heid aangesteld. Naar het oordeel van de Regering dient de aansprakelijkheid van de rechtspersoon niet uitsluitend te worden beperkt tot de gevallen waarin er een beslissing is van de algemene vergadering of van de raad van beheer. Het doel nagestreefd door de veroordelingen tot een geldstraf wettigt die uitbreiding. Het geval van de curator in een fail­ lisement is echter verschillend vermits zijn opdracht beperkt is tot de vereffening van het bedrijf.

Ten slotte wordt aangestipt dat paragraaf 5 a), zoals in andere aangelegenheden, voorziet in de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersonen op het stuk van de veroordeling tot geldboeten uitgesproken tegen organen, aan­ gestelden en tussenpersonen.

§ 6 van artikel 1 regelt het aanbrengen voor de strafge­ rechten van de overtredingen waarop veroordelingen tot beta­ ling van een geldsom zijn gesteld.

De artikelen 2 tot 5 houden vormaanpassingen in die voortvloeien uit de algemene strekking van het ontwerp.

Artikel 6 hergroepeert in een nieuwe bepaling de meest zware misdrijven inzake de bescherming van het spaarwe­ zen, die geregeld is bij het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, ten einde die misdrijven strafbaar te stellen op grond van de hiervoren aangehaalde beginselen.

Artikel 7 past artikel 46 van hetzelfde besluit aan.

Bij artikel 8 wordt in dat besluit de burgerrechtelijke aan­ sprakelijkheid van de rechtspersonen opgenomen inzake geldboeten die zijn uitgesproken tegen hun organen, aange­ stelden en tussenpersonen.

Artikel 9 past artikel 4 aan van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren volgens de nieuwe opzet van de teksten op de beteugeling van de financiële misdrijven.

Artikel 10 houdt de aanpassing in van artikel 5 van het­ zelfde besluit (1°) en vult het aan met het oog op de bestrij­ ding van voorwaarden die buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van de roerende waarden (2°).

Artikel 11 heft artikel 6 op van hetzelfde besluit; artikel 1 van het ontwerp maakt het overbodig.

Artikel 12 brengt de wet van 27 mei 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen in overeenstemming met artikel 1 van het ontwerp.

Artikel 13 wijzigt artikel 13 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden met het doel een onderscheid te maken tussen de misdrijven die meer in het bijzonder verband houden met het inzamelen van spaar­

conventions conclues sous l'empire de droits étrangers, par référence à des catégories juridiques, non réductibles aux notions de mandataire et de commissionnaire utilisées par le texte proposé par le Conseil d'Etat. Dans le même contexte, l'on n'entend pas exclure nécessairement des condamnations contre les gérants d'affaires ni contre des administrateurs pro­ visoires même nommés par une autorité judiciaire. La res­ ponsabilité de la personne morale ne doit pas, en effet, être limitée, de l'avis du Gouvernement, aux seuls cas où il y a une décision d'assemblée générale ou du conseil d'administration. Le but poursuivi par les condamnations pécuniaires justifie cette extension. Le cas du curateur de faillite est cependant différent puisque sa mission se limite à procéder à la liquida­ tion de l'entreprise.

Enfin, l'on précise que le § 5 a) prévoit, comme en d'autres matières, la responsabilité civile des personnes morales en matière de condamnation à l'amende prononcée à charge des organes, préposés et intermédiaires.

Le § 6 de l'article 1^{er} règle, par ailleurs, le mode de saisie des juridictions répressives pour ce qui est des condamnations pécuniaires.

Les articles 2 à 5 réalisent des adaptations de forme résultant du système général du projet.

L'article 6 regroupe dans une disposition nouvelle les infractions les plus graves en matière de protection de l'épar­ gne organisée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, afin de les faire sanctionner sur base des principes énoncés ci-dessus.

L'article 7 adapte l'article 46 du même arrêté.

L'article 8 introduit dans celui-ci la responsabilité civile des personnes morales en matière d'amendes prononcées contre leurs organes, leurs préposés et leurs intermédiaires.

L'article 9 adapte l'article 4 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobiliè­ res et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchan­ dises et denrées en fonction de l'économie nouvelle des textes sur la répression des infractions financières.

L'article 10 adapte l'article 5 du même arrêté (1°) et le complète en vue de lutter contre des conditions hors de pro­ portion avec la valeur réelle des valeurs mobilières (2°).

L'article 11 abroge l'article 6 du même arrêté qui ferait double emploi avec l'article 1^{er} du projet.

L'article 12 adapte la loi du 27 mai 1957 relative aux fonds communs de placement en fonction de l'article 1^{er} du projet.

L'article 13 modifie l'article 13 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne en vue de distinguer les infractions plus spécifiquement en rapport avec la collecte de l'épargne (§ 1^{er}) et celles qui concernent le régime administra­

gelden (§ 1) en die welke betrekking hebben op het administratieve controleregime van de in hoofdstuk 1 van die wet bedoelde misdrijven (§ 2).

Artikel 14 brengt artikel 15, § 1, van dezelfde wet in overeenstemming met artikel 1 van het ontwerp.

Artikel 15 brengt vormwijzigingen aan in dezelfde wet.

Door in dezelfde wet artikel 18 betreffende de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersonen inzake geldboete te vervangen, wil artikel 16 deze aansprakelijkheid regelen overeenkomstig de algemene strekking van het ontwerp.

Artikel 17 vult artikel 1 van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen aan.

Die wijziging werd voorgesteld aan de hand van een onlangs gestelde parlementaire vraag, waarin erop werd gewezen dat artikel 108 en niet artikel 111 van Boek I, Titel V, van het Wetboek van Koophandel formeel van toepassing werd verklaard op de door artikel 1 van de wet van 10 juli 1969 met de uitgifte van roerende waarden gelijkgestelde operaties. De Regering vindt het wenselijk dat krachtens een uitdrukkelijke wetsbepaling voor de artikelen 108 en 111 dezelfde toepassingssfeer geldt.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

De Minister van Economische Zaken,

A. OLEFFE.

tif de contrôle des entreprises visées par le chapitre 1^{er} de cette loi (§ 2).

L'article 14 adapte l'article 15, § 1^{er} de la même loi en fonction de l'article 1^{er} du projet.

L'article 15 apporte des adaptations de forme à la même loi.

L'article 16 remplace l'article 18 de la même loi relatif à la responsabilité civile des personnes morales en matière d'amende en vue de la régler conformément au système général du projet.

L'article 17 a pour but de compléter l'article 1^{er} de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique.

Cette modification est proposée suite à une question parlementaire récente signalant que, à la différence de l'article 108 du Livre 1^{er}, Titre V, du Code de commerce, l'article 111 du même titre n'a pas été expressément rendu applicable aux opérations assimilées à l'émission de valeurs mobilières par l'article 1^{er} de la loi du 10 juillet 1969. Le Gouvernement estime souhaitable que les articles 108 et 111 aient, en vertu d'une disposition légale expresse, le même champ d'application.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

Le Ministre des Affaires économiques,

A. OLEFFE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Economische Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1.

§ 1. Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 1.000 frank tot 100.000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft iedere overtreding van de volgende bepalingen :

1° artikel 108 van Boek 1, titel V, van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 61 van 10 november 1967 en bij de wet van 11 juli 1972;

2° artikel 2, eerste lid, artikel 26, artikel 28, vierde lid, artikel 30 en artikel 42bis, 2° en 3°, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

3° de artikelen 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

4° artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen;

5° artikel 13, § 1, en artikel 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

§ 2. Met de in § 1 bepaalde straffen worden gestraft :

1° zij die een organisatie of stelsel voor het openbaar aantrekken van spaargelden tot stand brengen of aan die totstandbrenging medewerken of die aan een operatie tot voorbereiding van een zodanige aantrekking deelnemen, hoewel zij weten of moeten weten dat zij zodoende het plegen van een of meer van de in die § 1 genoemde misdrijven mogelijk maken of vergemakkelijken;

2° zij die richtlijnen of inlichtingen, zelfs van algemene aard, geven die naar zij weten of moeten weten het plegen van een of meer van de in die § 1 genoemde misdrijven mogelijk maken of vergemakkelijken;

3° zij die het plegen van een of meer van de in die § 1 genoemde misdrijven toelaten, hoewel het in hun macht ligt die te beletten;

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Affaires Economiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

§ 1^{er}. Est punie d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1.000 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement, toute infraction aux dispositions suivantes :

1° l'article 108 du Livre 1^{er}, titre V du Code de commerce, modifié par l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967 et par la loi du 11 juillet 1972;

2° l'article 2, alinéa 1^{er}, l'article 26, l'article 28, alinéa 4, l'article 30 et l'article 42bis, 2° et 3°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions et valeurs;

3° les articles 1^{er}, 2 et 3 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

4° l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement;

5° l'article 13, § 1^{er}, et l'article 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

§ 2. Sont punis des peines prévues au § 1^{er} :

1° ceux qui mettent en place ou coopèrent à la mise en place d'une organisation ou d'un dispositif de sollicitation de l'épargne publique, ou participent à une opération préalable à une telle sollicitation, sachant ou devant savoir qu'ils rendent possible ou facilitent la perpétration d'une ou plusieurs infractions prévues au § 1^{er};

2° ceux qui donnent des instructions ou renseignements, même d'ordre général, dont ils savent ou doivent savoir qu'ils rendent possible ou facilitent la perpétration d'une ou plusieurs infractions prévues au § 1^{er};

3° ceux qui tolèrent la perpétration d'une ou plusieurs infractions prévues au § 1^{er} alors qu'ils ont le pouvoir de l'empêcher;

4° zij die een gedeelte van de winsten, beloningen of voordelen aanvaarden die, naar zij weten of moeten weten, van een of meer van de in die § 1 genoemde misdrijven voortkomen.

De daders van of medeplichtigen aan in deze paragraaf bedoelde misdrijven die in het buitenland zijn gepleegd, kunnen in België worden vervolgd alsof die misdrijven aldaar waren gepleegd.

§ 3. Ten aanzien van de misdrijven bepaald in de §§ 1 en 2 :

a) Is hoofdstuk VII van Boek I van het Strafwetboek van toepassing; medeplichtigen worden echter op dezelfde voet als de daders gestraft;

b) Is de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie alleen van toepassing op de hoofd-gevangenisstraf;

c) Kunnen de straffen worden verdubbeld in geval van herhaling binnen vijf jaar na de veroordeling wegens enig misdrijf als bedoeld in dezelfde §§ 1 en 2.

§ 4. De hoven en rechtbanken kunnen de overtreder bovendien veroordelen tot het betalen van een bedrag dat geheel of gedeeltelijk overeenstemt met de winsten, beloningen of voordelen van welke aard ook die hij rechtstreeks of onrechtstreeks heeft verkregen uit de verrichtingen die aanleiding hebben gegeven tot strafrechtelijke veroordeling op grond van de §§ 1 en 2.

Het bedrag van die veroordeling wordt ingevorderd zoals de geldboete; het kan zelfs worden ingevorderd ten laste van de nalatenschap van de veroordeelde.

§ 5. Indien een veroordeling wegens een van de misdrijven bepaald in de §§ 1 en 2 wordt uitgesproken tegen beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden of andere personen die voor rekening van een rechtspersoon hebben gehandeld :

a) Is die rechtspersoon burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten;

b) Kan die rechtspersoon worden veroordeeld tot het betalen van een bedrag dat geheel of gedeeltelijk overeenstemt met de winsten, beloningen of voordelen van welke aard ook die hij rechtstreeks of onrechtstreeks heeft verkregen uit de verrichtingen die tot bedoelde veroordeling aanleiding hebben gegeven.

§ 6. Wat de in § 5, b), bedoelde veroordelingen betreft, wordt de rechtspersoon rechtstreeks voor de strafrechter gedagvaard door het openbaar ministerie.

Het bedrag van die veroordelingen wordt ingevorderd zoals de geldboete.

ART. 2.

In artikel 110 van Boek I, titel V, van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 84 van 30 januari 1935, het koninklijk besluit nr. 61 van 10 november 1967 en de wet van 10 juli 1969, vervallen de termen « en 108 ».

4° ceux qui recueillent une part des bénéfices, rémunérations ou avantages alors qu'ils savent ou doivent savoir que ceux-ci sont le fruit d'une ou plusieurs infractions prévues au § 1^{er}.

Les auteurs ou complices d'infractions prévues par le présent paragraphe, commises à l'étranger, peuvent être poursuivis en Belgique comme si ces infractions y avaient été commises.

§ 3. A l'égard des infractions prévues au §§ 1^{er} et 2 :

a) Le chapitre VII du Livre premier du Code pénal est applicable; toutefois, les complices sont punis à l'égal des auteurs;

b) La loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, les sursis et la probation n'est applicable qu'à la peine d'emprisonnement principal;

c) Les peines peuvent être portées au double, en cas de récidive dans les cinq ans de la condamnation du chef de toute infraction prévue aux mêmes §§ 1^{er} et 2.

§ 4. Les cours et tribunaux peuvent, en outre, condamner le contrevenant à payer une somme correspondant, en tout ou en partie, aux bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques que celui-ci a acquis directement ou indirectement, en raison des opérations ayant donné lieu à condamnation pénale en vertu des §§ 1^{er} et 2.

Le montant de cette condamnation est recouvré comme l'amende; toutefois, il peut l'être à charge de la succession du condamné.

§ 5. En cas de condamnation du chef d'une des infractions prévues aux §§ 1^{er} et 2 contre des administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés et toutes autres personnes ayant agi pour le compte d'une personne morale :

a) Cette personne morale est civilement responsable du paiement des amendes;

b) Cette personne morale peut être condamnée à payer une somme correspondant, en tout ou en partie, aux bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques qu'elle a acquis, directement ou indirectement, en raison des opérations ayant donné lieu à la condamnation précitée.

§ 6. En ce qui concerne les condamnations prévues au § 5, b), la personne morale est citée directement devant la juridiction répressive par le Ministère public.

Le montant de ces condamnations est recouvré comme l'amende.

ART. 2.

Dans l'article 110 du Livre premier, titre V, du Code de commerce, modifié par l'arrêté royal n° 84 du 30 janvier 1935, l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967 et la loi du 10 juillet 1969, les mots « et 108 » sont supprimés.

ART. 3.

Een artikel 110bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde titel ingevoegd :

« Artikel 110bis. — Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden, worden gestraft zij die het bepaalde in artikel 108 van deze titel overtreden. »

ART. 4.

In artikel 113 van dezelfde titel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 84 van 30 januari 1935, worden de woorden « op de bij de tegenwoordige titel voorziene misdrijven » vervangen door de woorden « op de misdrijven bepaald in de artikelen 110, 111 en 112 ».

ART. 5.

In artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, bevestigd door de wet van 4 mei 1936, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende volzin worden de termen « artikel 179 » vervangen door de termen « artikel 204 »;

b) de tekst onder 1° wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° zij die met overtreding van artikel 3 de termen « bank » of « bankier » gebruiken; »

c) de tekst onder 8° wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 8° zij die artikel 31 overtreden; »

d) de tekst onder 9° wordt opgeheven.

ART. 6.

Een artikel 42bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel 42bis. — Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden, worden gestraft :

» 1° zij die artikel 2, eerste lid, artikel 26, artikel 28, vierde lid, en artikel 30 overtreden;

» 2° zij die het krachtens artikel 28, tweede lid, of artikel 29, tweede lid, uitgesproken verbod niet in acht nemen;

» 3° zij die de verificaties verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen, of weigeren inlichtingen te verstrekken welke zij op grond van dit besluit gehouden zijn te verstrekken, of die wetens en willens onjuiste of onvolledige inlichtingen geven. »

ART. 3.

Un article 110bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même titre :

« Article 110bis. — Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 108 du présent titre. »

ART. 4.

A l'article 113 du même titre, modifié par l'arrêté royal n° 84 du 30 janvier 1935, les mots « prévues par le présent titre » sont remplacés par les mots « prévues par les articles 110, 111 et 112 ».

ART. 5.

A l'article 42 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, confirmé par la loi du 4 mai 1936, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase liminaire, les mots « l'article 179 » sont remplacés par les mots « l'article 204 »;

b) le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° ceux qui font usage des termes « banques » ou « banquier » en contravention de l'article 3; »

c) le 8° est remplacé par la disposition suivante :

« 8° ceux qui contreviennent à l'article 31; »

d) le 9° est abrogé.

ART. 6.

Un article 42bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 42bis. — Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique :

» 1° ceux qui contreviennent à l'article 2, alinéa 1^{er}, à l'article 26, à l'article 28, alinéa 4 et à l'article 30;

» 2° ceux qui passent outre aux interdictions prononcées en exécution de l'article 28, alinéa 2, ou de l'article 29, alinéa 2;

» 3° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent arrêté, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets. »

ART. 7.

In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de woorden « bij deze titel » vervangen door de woorden « bij de artikelen 42, 43, 44 en 45 ».

ART. 8.

Een artikel 46bis, luidend als volgt, wordt in titel IV van hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel 46bis. — De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten op grond van de artikelen 42, 43, 44 en 45 uitgesproken tegen hun beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden of andere personen die voor hun rekening hebben gehandeld. »

ART. 9.

Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren, bevestigd door de wet van 16 juni 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 4. — Iedere overtreding van de artikelen 1, 2 en 3 wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden. »

ART. 10.

Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. — De gevangenisstraf bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden kan op vijf jaar worden gebracht :

» 1° Wanneer de leurder of demarcheur een ander, door van dienstswakheid of onwetenschap misbruik te maken, brengt tot het verrichten van een operatie als bedoeld in de artikelen 1 en 2 hiervoren, of tot het geven van een order als bedoeld in artikel 3;

» 2° Wanneer de prijs of de voorwaarden van de operatie waartoe de leurder of demarcheur een ander brengt, kennelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde roerende waarden of van de in artikel 3 bedoelde goederen of eetwaren. »

ART. 11.

Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

ART. 12.

In artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

ART. 7.

Dans l'article 46 du même arrêté royal, les mots « par le présent titre » sont remplacés par les mots « par les articles 42, 43, 44 et 45 ».

ART. 8.

Un article 46bis, rédigé comme suit, est inséré dans le titre IV du même arrêté :

« Article 46bis. — Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées en vertu des articles 42, 43, 44 et 45 contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés, et toutes autres personnes ayant agi pour leur compte. »

ART. 9.

L'article 4 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées, confirmé par la loi du 16 juin 1947, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — Toute infraction aux articles 1^{er}, 2 et 3 est punie des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique. »

ART. 10.

L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — La peine d'emprisonnement prévue à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique peut être portée à cinq ans :

» 1° Lorsque le colporteur ou démarcheur détermine autrui, en abusant de sa faiblesse ou de son ignorance, à conclure une des opérations prévues aux articles 1^{er} et 2 ci-dessus ou à donner un ordre prévu à l'article 3;

» 2° Lorsque le prix ou les conditions de l'opération à laquelle le colporteur ou démarcheur détermine autrui, sont manifestement hors de proportion avec la valeur réelle des valeurs mobilières visées aux articles 1^{er} et 2 ou des marchandises ou denrées visées à l'article 3. »

ART. 11.

L'article 6 du même arrêté est abrogé.

ART. 12.

A l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement, sont apportées les modifications suivantes :

a) In § 1 worden de woorden « Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 frank tot 10.000 frank of met slechts één van deze straffen », vervangen door de woorden « Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden worden gestraft »;

b) § 2 wordt opgeheven.

ART. 13.

Artikel 13 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. — § 1. Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden, worden gestraft :

» 1° Zij die gelden opnemen of een beroep op het publiek doen met het oogmerk in artikel 1 bedoelde gelden op te nemen, zonder bij de Bankcommissie te zijn ingeschreven;

» 2° Zij die de verificaties verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren inlichtingen te verstrekken welke zij op grond van hoofdstuk 1 gehouden zijn te verstrekken, of die wetens en willens onjuiste of onvolledige inlichtingen geven.

» § 2. Met de straffen bepaald in artikel 204 van de gecoördineerd wetten op de handelsvennootschappen worden gestraft :

» 1° De leiders, de beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders van de onder hoofdstuk 1 vallende ondernemingen, die zich niet gedragen naar de artikelen 2bis, eerste lid, 3, 4, eerste lid, en 6, eerste lid, of naar de voorwaarden opgelegd krachtens de artikelen 3, eerste lid, 4, laatste lid, en 9, tweede lid, of die de artikelen 5, 6, vierde en vijfde lid, en 11 overtreden, of die de in de artikelen 4, tweede lid, en 8 voorgeschreven mededelingen niet doen;

» 2° De revisoren die artikel 6, vierde en vijfde lid, overtreden;

» 3° De beheerders, zaakvoerders en met het beheer belaste personen die zonder schriftelijke toestemming van de curator, handelingen hebben verricht of betalingen hebben gedaan als bedoeld in artikel 9bis, tweede lid. »

ART. 14.

In artikel 15, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een boete van 50 frank tot 10.000 frank of met één van deze straffen alleen », vervangen door de woorden « Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de beteugeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden worden gestraft. »

a) Au § 1^{er}, les mots « Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10.000 francs, ou de l'une de ces peines seulement » sont remplacés par les mots « Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique »;

b) Le § 2 est abrogé.

ART. 13.

L'article 13 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — § 1^{er}. Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique :

» 1° Ceux qui reçoivent des fonds ou font appel au public en vue de recevoir des fonds visés à l'article 1^{er} sans être inscrits auprès de la Commission bancaire;

» 2° Ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du chapitre 1^{er}, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

» § 2. Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

» 1° Les dirigeants, les administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoir des entreprises régies par le chapitre 1^{er}, qui ne se conforment pas aux articles 2bis, alinéa 1^{er}, 3, 4, alinéa 1^{er}, et 6, alinéa 1^{er}, ou aux conditions imposées en vertu des articles 3, alinéa 1^{er}, 4, dernier alinéa, et 9, alinéa 2, ou qui contreviennent aux articles 5, 6, alinéas 4 et 5, et 11, ou qui ne font pas les communications prévues aux articles 4, alinéa 2, et 8;

» 2° Les réviseurs qui contreviennent à l'article 6, alinéas 4 et 5;

» 3° Les administrateurs, les gérants et les personnes chargées de la gestion qui, sans l'autorisation écrite du curateur, ont accompli des actes ou effectué des paiements visés par l'article 9bis, alinéa 2. »

ART. 14.

Dans l'article 15, § 1^{er}, de la même loi, les mots « Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement » sont remplacés par les mots « Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique. »

ART. 15.

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden « voor de inbreuken gestraft door onderhavig hoofdstuk » vervangen door de woorden « op de overtredingen gestraft door artikel 13, § 2, en door artikel 14 ».

ART. 16.

Artikel 18 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 18. — De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten op grond van de artikelen 13, § 2, 1° en 2°, en 14 uitgesproken tegen hun beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden of andere personen die voor hun rekening hebben gehandeld. »

ART. 17.

In artikel 1 van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden, worden de termen « artikel 108 » vervangen door de termen « de artikelen 108 en 111 ».

Gegeven te Brussel, 11 februari 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

De Minister van Economische Zaken,

A. OLEFFE.

ART. 15.

Dans l'article 17 de la même loi, les mots « par le présent chapitre » sont remplacés par les mots « par l'article 13, § 2, et par l'article 14 ».

ART. 16.

L'article 18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. — Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées en vertu des articles 13, § 2, 1° et 2°, et 14 contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés et toutes autres personnes ayant agi pour leur compte. »

ART. 17.

A l'article 1^{er} de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière de valeurs mobilières, les mots « de l'article 108 » sont remplacés par les mots « des articles 108 et 111 ».

Donné à Bruxelles, le 11 février 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

Le Ministre des Affaires économiques,

A. OLEFFE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10^e mei 1972 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de beteugeling van sommige inbreuken op de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden », zoals het door de Minister op 24 mei 1972 werd gewijzigd, heeft de 31^e mei 1972 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp beoogt een strengere bestraffing van degenen die zonder de nodige vergunning kapitalen vergaren. Het streeft tevens naar eenmaking van die bestraffing in de « voornaamste vijf wetgevingen » die tot doel hebben toezicht te houden op het gebruik en de bestemming van de openbaar aangetrokken spaargelden.

Alle in dezen gepleegde misdrijven zullen voortaan worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar.

De geldboete wordt gebracht op 1.000 frank tot 100.000 frank, dit is, met inbegrip van tweehonderd negentig opdecimen bepaald in de wet van 5 maart 1952, gewijzigd bij de wet van 22 december 1969, op de werkelijke bedragen van 30.000 frank tot 3.000.000 frank.

In geval van herhaling binnen vijf jaar kunnen de straffen verdubbeld worden, met andere woorden kunnen ze gebracht worden op twee jaar gevangenisstraf en 6.000.000 frank geldboete.

De winst die door middel van de onregelmatige financiële verrichtingen is gemaakt, zal kunnen worden verbeurd verklaard.

Het ontwerp wil de rechter iedere mogelijkheid ontnemen, op verzachtende omstandigheden te letten, zowel voor gevangenisstraffen als voor geldboeten. Het verbiedt bovendien uitstel te verlenen met betrekking tot de geldelijke veroordelingen.

Ten slotte wil het ontwerp de rechtspersonen burgerrechtelijk aansprakelijk stellen voor bepaalde geldelijke veroordelingen.

Dezelfde strafverzwaringen gelden voor degenen die het toezicht van de Bankcommissie hinderen, die weigeren haar inlichtingen te verschaffen of die wetens onjuiste of onvolledige gegevens verstrekken.

Algemene opmerkingen.

I.

De artikelen 4, 7, 9, 10, 11, 14 en 16 van het ontwerp bepalen dat de hoven en rechtbanken de overtreder kunnen veroordelen « tot het betalen van een bedrag dat overeenstemt met de winsten, beloningen of voordelen van welke aard ook die rechtstreeks of onrechtstreeks werden of zouden worden verworven ingevolge de verrichtingen ter zake waarvan de veroordeling is uitgesproken » en dat zij evenzo « de rechtspersonen kunnen veroordelen tot het betalen van een bedrag dat overeenstemt met de winsten, beloningen of voordelen van welke aard ook die rechtstreeks of onrechtstreeks door deze rechtspersoon werden of zouden worden verworven ingevolge de verrichtingen ter zake waarvan een veroordeling is uitgesproken tegen hun bestuurders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden en alle andere personen die voor hun rekening zijn opgetreden ».

Ten aanzien van de overtreder doet die verbeurdverklaring zich voor als een bijkomende straf, vooral ter wille van de facultatieve toepassing van de maatregel en van de aard van de zaken die verbeurd verklaard kunnen worden (Novelles, Droit pénal, deel I, nr. 919).

Ten opzichte van de rechtspersoon lijkt de verbeurdverklaring van de gemaakte winst veeleer een maatregel tot vergoeding van de Staat, die in zijn geldelijke belangen geschaad wordt, in de mate waarin hij de spaargelden te zijnen bate bedoelt aan te trekken.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 10 mai 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 24 mai 1972, a donné le 31 mai 1972 l'avis suivant :

Le projet tend à aggraver les peines et les modalités de la répression à l'égard des personnes qui collectent des capitaux sans avoir obtenu les autorisations requises. Il vise également à uniformiser cette répression dans les cinq législations principales qui ont pour but de contrôler l'usage et la destination des fruits de l'épargne publique.

L'emprisonnement sera désormais, pour toutes les infractions considérées, d'une durée d'un mois à un an.

L'amende est portée aux montants de 1.000 à 100.000 francs, c'est-à-dire, compte tenu des deux cent nonante décimes additionnels prévus par la loi du 5 mars 1952 modifiée par la loi du 22 décembre 1969, aux montants réels de 30.000 à 3.000.000 de francs.

En cas de récidive dans les cinq ans, les peines peuvent être portées au double, soit deux ans de prison et 6.000.000 de francs d'amende.

Le bénéfice obtenu par le moyen de l'opération financière irrégulière pourra être confisqué.

Le projet entend supprimer toute possibilité pour le juge d'accorder des circonstances atténuantes tant pour les peines d'emprisonnement que pour les amendes. Il interdit, en outre, l'octroi du sursis en ce qui concerne les condamnations pécuniaires.

Enfin, le projet tend à rendre les personnes morales civilement responsables de certaines condamnations pécuniaires.

Les mêmes aggravations de peine sont prévues à l'égard de ceux qui mettraient obstacle aux vérifications de la Commission bancaire, qui refuseraient de lui fournir des renseignements ou qui lui donneraient des renseignements sciemment inexacts ou incomplets.

Observations générales.

I.

Le projet, en ses articles 4, 7, 9, 10, 11, 14, et 16, prévoit que les cours et tribunaux pourront « condamner le contrevenant à payer une somme correspondant aux bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques acquis ou à acquérir directement ou indirectement à raison des opérations ayant donné lieu à la condamnation », et qu'ils pourront, de même, « condamner les personnes morales à payer une somme correspondant aux bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques acquis ou à acquérir directement ou indirectement par elles à raison des opérations ayant donné lieu à condamnation contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés et toutes autres personnes ayant agi pour leur compte ».

A l'égard du contrevenant, cette confiscation du profit réalisé apparaît comme ayant le caractère d'une peine accessoire, particulièrement en raison de l'application facultative de la mesure et de la nature des choses soumises à la confiscation (Novelles, Droit pénal, t. I, n° 919).

Vis-à-vis de la personne morale, la confiscation du profit réalisé semble plutôt être une mesure de réparation en faveur de l'Etat, lésé dans ses intérêts pécuniaires, dans la mesure où celui-ci entend collecter à son profit les fruits de l'épargne publique.

Deze verbeurdverklaringen kunnen worden vergeleken met die welke in de artikelen 123^{ter} en 123^{sexies} van het Strafwetboek zijn bepaald ten aanzien van « de sommen, de goederen of de rechtstreekse of onrechtstreekse voordelen van welke aard ook » opgebracht door de werkzaamheid van degenen die de artikelen 115 tot 120^{quater} en 120^{sexies} tot 123^{bis} van het Strafwetboek overtreden (misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat). In dat geval zijn de vennootschappen burgerrechtelijk aansprakelijk voor de veroordelingen uitgesproken tegen hun organen en aangestelden.

De in het ontwerp bedoelde verbeurdverklaringen kunnen ook worden vergeleken met die welke bepaald is in artikel 9, § 3, van de besluitwet van 22 januari 1945 wat betreft de winst die ten onrechte is gemaakt door hen die de reglementering op 's lands bevoorrading overtreden.

Maar in het ontwerp zijn de beide bijzondere verbeurdverklaringen onderscheidenlijk geïndividualiseerd in de persoon van de overtreder en in de rechtspersoon; zij kunnen dus niet op eenzelfde bestanddeel van de winst slaan. Het ontwerp voorziet niet in enige hoofdelijkheid of in enige burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon voor de betaling van de tegen de overtreder uitgesproken verbeurdverklaring.

..

De woorden « winsten, beloningen of voordelen van welke aard ook die ... werden ... verworven » zijn zo algemeen dat zij volstaan om alle winstgevendende gevolgen van het misdrijf te bestrijken. Die winsten, beloningen of voordelen kunnen worden verkregen door hun materiële inning, hun inschrijving op een bankrekening of door de erkenning van een vast vorderingsrecht. Daarentegen is het niet duidelijk hoe de bijzondere verbeurdverklaring zou kunnen slaan op de winsten « die zouden worden verworven », met andere woorden de eenvoudige verhoopte winst, of op de « beloningen die zouden worden verworven », met andere woorden de beloningen voor nog te verrichten diensten.

De Raad van State is van mening dat de woorden « of zouden worden verworven » moeten vervallen.

II.

De wetgever zal dienen uit te maken of het, ter voorkoming van controversen en uiteenlopende rechtspraak, niet verkieslijk is in de wet zelf te bepalen welke winst voor verbeurdverklaring vatbaar is, liever dan dit aan het oordeel van de rechter over te laten.

In de eerste plaats is het de vraag of, als de beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders en aangestelden worden veroordeeld om persoonlijk een som te betalen die met de ontvangen beloningen overeenstemt, de winst die wegens hetzelfde strafbaar feit ten laste van de rechtspersoon zal worden verbeurd verklaard, een netto-winst, dit is de winst na aftrek van die beloningen, dan wel de bruto-winst zal zijn.

Ook kan men zich afvragen of de verbeurd verklaarde winst, in zover zij overeenstemt met de werkelijk gemaakte winst, moet worden beschouwd met of zonder aftrek van de kosten die daarmee gepaard gaan alsook eventueel van de belastingheffing. In dat opzicht moge er worden op gewezen dat, als de verbeurdverklaring wordt geacht een straf te zijn, de als zodanig betaalde sommen niet van het belastbaar inkomen mogen worden afgetrokken.

Als de rechtbank de nietigheid van de verrichting uitspreekt (zie artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939) en bijgevolg ook de terugbetaling van de door de dader van het misdrijf ontvangen sommen beveelt, moet men het dan zo zien dat de weggevallen winst niettemin kan worden verbeurd verklaard?

III.

Het ontwerp laat de rechters oordelen over het al dan niet verbeurd verklaren van de gemaakte winst maar laat hun geen ander alternatief. De bestraffing zou minder strak kunnen verlopen als bepaald werd dat

On peut rapprocher ces confiscations de celles qui sont prévues par les articles 123^{ter} et 123^{sexies} du Code pénal à l'égard « des sommes, biens ou avantages quelconques, directs ou indirects, qui constituent le profit de l'activité » de ceux qui contreviennent aux articles 115 à 120^{quater}, et 120^{sexies} à 123^{bis} du Code pénal (crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat). Dans ce cas, les sociétés sont civilement responsables des condamnations prononcées contre leurs organes et préposés.

On peut encore comparer les confiscations énoncées dans le projet avec celle qui est prévue par l'article 9, § 3, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 en ce qui concerne le bénéfice indûment réalisé par ceux qui commettent une infraction à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

En revanche, dans le projet, les deux confiscations spéciales sont respectivement individualisées dans le chef du contrevenant et dans celui de la personne morale, elles ne pourront donc porter sur un même élément de profit. Aucune solidarité, aucune responsabilité civile de la personne morale quant au paiement de la confiscation prononcée à charge du contrevenant n'est prévue dans le projet.

..

Par leur généralité, les termes « bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques acquis » suffisent à couvrir tous les effets lucratifs de l'infraction. L'acquisition des bénéfices, rémunérations ou avantages peut être réalisée par leur perception matérielle, l'inscription à un compte bancaire, la reconnaissance d'un droit de créance certain. Par contre, on ne conçoit guère comment la confiscation spéciale pourrait atteindre le bénéfice « à acquérir », c'est-à-dire simplement espéré, ou la rémunération « à acquérir », c'est-à-dire résultant de services futurs non encore accomplis.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il convient d'omettre les mots « à acquérir ».

II.

Le législateur appréciera si, en vue d'éviter les controverses et les variations de solutions jurisprudentielles, la détermination du profit faisant l'objet de la confiscation ne devrait pas être précisée dans la loi, plutôt que d'être laissée à l'appréciation du juge.

En premier lieu, si les administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs et préposés sont condamnés à payer personnellement une somme correspondant aux rémunérations qu'ils ont reçues, le bénéfice qui sera confisqué à charge de la personne morale pour le même fait délictueux sera-t-il un bénéfice net, c'est-à-dire déduction faite de ces rémunérations, ou le bénéfice brut?

On peut également se demander si, en tant qu'il correspond au profit réellement réalisé, le bénéfice confisqué doit s'entendre ou non, déduction faite des frais dont il a été grevé ainsi que, éventuellement, du prélèvement fiscal. A cet égard, on rappellera que lorsque la confiscation est considérée comme une peine, les sommes payées à ce titre ne peuvent être déduites des revenus imposables.

Lorsque le tribunal prononce la nullité de l'opération (voir article 7 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939) et, par voie de conséquence, ordonne le remboursement des sommes perçues par l'auteur de l'infraction, faut-il considérer que le bénéfice ayant disparu, il peut néanmoins faire l'objet d'une confiscation?

III.

Le projet laisse la confiscation du profit réalisé à la discrétion des juges, mais ne leur laisse que l'alternative de la confiscation ou de la renonciation à l'application de cette peine. La répression pourrait

de hoven en rechtbanken de overtreder kunnen veroordelen tot het betalen van een som geheel of ten dele gelijk aan de winsten, beloningen of voordelen van welke aard ook.

IV.

De artikelen 6, 7, 13, 14, 16 en 18 bepalen dat de rechtspersonen « burgerrechtelijk aansprakelijk zijn voor de veroordelingen tot geldboete die zijn uitgesproken tegen hun bestuurders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden en alle andere personen die voor hun rekening zijn opgetreden ».

Op te merken valt :

1. Die bestuurders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden en alle andere personen kunnen ofwel de daders of medeplichtigen zijn of, eenvoudiger, « personen die hoe dan ook bij die misdrijven betrokken zijn ». waardoor het gebied van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersonen aanzienlijk wordt verruimd.

2. Het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen bepaalde reeds in artikel 25 dat de ondernemingen burgerrechtelijk aansprakelijk waren voor de veroordelingen tot geldboete uitgesproken tegen hun beheerders, directeurs, zaakvoerders en aangestelden.

Dezelfde bepaling staat in artikel 37 van het koninklijk besluit van 23 juni 1967 tot coördinatie van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen.

Artikel 18 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden neemt dezelfde tekst over maar betreft daarbij ook de procuratiehouders.

Het onderhavige ontwerp vult de lijst van de personen voor wie de vennootschap aansprakelijk is, nog aan met : « alle andere personen die voor hun rekening zijn opgetreden ». Die term zou volgens de memorie van toelichting slaan op de lasthebbers, en volgens de gemachtigden van de Regering, ook op de commissairen. De tekst zou uit een juridisch oogpunt nauwkeuriger zijn indien de termen lasthebbers en commissairen in de tekst stonden in plaats van « alle andere personen die voor hun rekening zijn opgetreden ». Op die wijze zouden de zaakgelastigde, de door een rechterlijke overheid benoemde voorlopig bewindvoerder en de curator van een faillissement niet in het geding komen. In deze laatste gevallen is het niet logisch dat de rechtspersoon moet instaan voor de geldelijke gevolgen van handelingen die tegen zijn wil, dit is zonder een beslissing van zijn algemene vergadering of van zijn beheerders, mochten zijn verricht.

V.

a) De artikelen 5, 7, 12, 15 en 18 van de eerste aan de Raad van State voorgelegde tekst, bepaalden uitdrukkelijk dat de medeplichtigen en alle op enigerlei wijze bij het misdrijf betrokken personen met dezelfde straffen als de daders konden worden gestraft. Die bepalingen weken af van artikel 69 van het Strafwetboek volgens hetwelk de straf tegen medeplichtigen aan een wanbedrijf niet hoger mag zijn dan twee derden van die welke op hen zou worden toegepast, indien zij de daders van dat wanbedrijf waren.

Daartegenover bepaalt de geamendeerde tekst dat hoofdstuk VII van het Strafwetboek (waarin dat artikel 69 voorkomt) van toepassing is op de misdrijven waarvoor strafverzwaring mogelijk is.

Naar aan de Raad van State is verklaard, blijft de Regering niettemin bij haar voornemen en is zij van oordeel dat de medeplichtigen en de bij het misdrijf betrokken personen met dezelfde straffen als de daders moeten worden gestraft.

b) De memorie van toelichting verantwoordt de bestraffing van de « personen die hoe dan ook bij het misdrijf betrokken zijn » door een zinspelende op de wetgeving van 1843 inzake douane en accijnzen.

recevoir une application plus souple s'il était prévu que les cours et tribunaux peuvent condamner le contrevenant à payer une somme correspondant à tout ou partie des bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques.

IV.

Les articles 6, 7, 13, 14, 16 et 18 prévoient que les personnes morales sont civilement responsables des condamnations à l'amende prononcées contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés et toutes autres personnes ayant agi pour leur compte.

Le Conseil d'Etat observe que :

1. Ces administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés et toutes autres personnes peuvent être, soit les auteurs ou les complices des infractions, soit, plus simplement, « des personnes intéressées, de quelque manière que ce soit, à ces infractions », ce qui étend considérablement le champ de la responsabilité civile des personnes morales.

2. L'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation prévoyait déjà, en son article 25, que les entreprises étaient civilement responsables des condamnations à l'amende prononcées contre leurs administrateurs, directeurs, gérants et préposés.

La même disposition figure à l'article 37 de l'arrêté royal du 23 juin 1967 portant coordination des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées.

L'article 18 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne reprend le même texte, mais l'étend aux fondés de pouvoirs.

Le projet actuel ajoute encore à la liste des personnes dont la société est responsable : « toutes autres personnes ayant agi pour leur compte ». Cette expression viserait, selon l'exposé des motifs, les mandataires, ainsi que, selon des précisions fournies par les délégués du Gouvernement, les commissionnaires. Le texte gagnerait en précision juridique si ces termes de mandataires et commissionnaires figuraient dans le texte à la place de l'expression « toutes personnes ayant agi pour leur compte ». On éviterait ainsi d'atteindre le gérant d'affaires, l'administrateur provisoire nommé par une autorité judiciaire, le curateur de la faillite. Dans ces derniers cas, il n'est pas logique de faire supporter par la personne morale les conséquences pécuniaires d'agissements perpétrés contre sa volonté, c'est-à-dire en dehors d'une décision de son assemblée générale ou des ses administrateurs.

V.

a) Les articles 5, 7, 12, 15 et 18 du premier texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat prévoyaient expressément que les complices et toutes personnes intéressées de quelque manière que ce soit à l'infraction étaient passibles des mêmes peines que les auteurs. Ces dispositions dérogeaient à l'article 69 du Code pénal, selon lequel la peine prononcée contre les complices d'un délit ne peut excéder les deux tiers de la peine qui leur serait appliquée s'ils étaient auteurs de ce délit.

A l'opposé, le texte amendé dispose que le chapitre VII du Code pénal (lequel contient l'article 69 ci-avant cité) est applicable aux infractions pour lesquelles le renforcement des peines est prévu.

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, le Gouvernement demeure néanmoins dans les mêmes intentions et estime que les complices et les personnes intéressées à l'infraction doivent encourir les mêmes peines que les auteurs du délit.

b) L'exposé des motifs justifie la répression à l'égard des « personnes intéressées de quelque manière que ce soit à l'infraction », par une allusion à la « législation de 1843 en matière de douanes et d'accises ».

In feite gaat het om de wet van 6 april 1843 op de bestraffing van het bedrog inzake douane, waarvan artikel 28 als volgt luidt :

« Par extension de l'article 207 de la loi générale, et sans préjudice aux dispositions des articles 59, 60 et 62 du Code pénal, ceux qui seront convaincus d'avoir participé comme assureurs, comme ayant fait assurer, ou comme intéressés d'une manière quelconque à un fait de fraude, seront passibles des peines établies contre les auteurs. »

Hierbij moge het volgende worden opgemerkt :

1. De strafwet inzake douane vertoont een eigen karakter wegens de specifieke behoeften inzake de bestraffing van de overtredingen op dat gebied. Het bedrieglijk feit is vaak niet zo opvallend, want terughoudendheid in een mondelinge verklaring kan al een misdrijf opleveren.

Kenmerkend voor de douanestrafwetgeving is onder meer een van de volgende artikelen van dezelfde wet (art. 30 van de wet van 6 april 1843).

« Aanhaling van goederen ten laste van onbekenden zal geldig zijn zonder vonnis indien, binnen een termijn van dertig dagen ... de eigenaar ... ze niet ... heeft teruggevorderd ... »

Het is derhalve niet geraden van deze van vóór ons Strafwetboek dagtekenende douanewetgeving uit te gaan om daaraan een verouderd en vaag begrip te ontleen.

2. De strafwet inzake douane eist deelneming aan het misdrijf, terwijl het wetsontwerp die voorwaarde niet stelt en ook diegene wil straffen die gewoon bij het misdrijf betrokken is.

c) Door de bestraffing uit te breiden tot « alle personen die hoe dan ook bij de misdrijven betrokken zijn », bedoelt het ontwerp personen te treffen die, in de huidige stand van de wetgeving, noch als dader noch als medeplichtige vervolgd kunnen worden.

Ons strafstelsel kent alleen daders, mededaders en medeplichtigen.

Allen nemen deel aan het misdrijf, maar niet in dezelfde graad : de deelneming van de daders is onontbeerlijk en essentieel; die van de medeplichtigen is bijkomstig en zonder meer nuttig. Beiden moeten wetens en willens gehandeld hebben en moeten zich bewust zijn van de strafbare handeling (BRAAS, Précis de droit pénal, 1946, nr. 232; MARCHAL et JASPAR, Droit criminel, 1965, nrs. 338 vv.).

In dit verband moge worden gememoreerd dat door artikel 67 van het Strafwetboek als medeplichtigen worden gestraft :

— zij die onderrichtingen hebben gegeven om de misdaad of het wanbedrijf te plegen;

— zij die wapens, werktuigen of enig ander middel hebben verschaft, die tot de misdaad of het wanbedrijf hebben gediend, wetende dat ze daartoe zouden dienen;

— zij die, buiten het geval van artikel 66, § 3, met hun weten de dader of de daders hebben geholpen of bijgestaan in daden die de misdaad of het wanbedrijf hebben voorbereid, vergemakkelijkt of voltooid.

Nu de stellers van het ontwerp kennelijk verder willen gaan en een derde vorm van schuld tot stand willen brengen, ware het van belang te bepalen of als « personen die hoe dan ook bij het misdrijf betrokken zijn » moeten worden beschouwd :

1° zij die geholpen hebben tot het plegen van het misdrijf, zonder te weten dat hun hulp daartoe zou leiden;

2° zij die niet geholpen hebben tot het plegen van het misdrijf maar een deel van de winst ontvangen hebben, wel wetend dat die winst uit een strafbare handeling voortkwam;

3° zij die niet geholpen hebben tot het plegen van het misdrijf maar een deel van de winst ontvangen hebben, zonder te weten dat de ontvangen bedragen uit een strafbare handeling voortkwamen;

Il s'agit, en réalité, de la loi du 6 avril 1843 sur la répression de la fraude en matière de douane, dont l'article 28 est rédigé comme suit :

« Par extension de l'article 207 de la loi générale, et sans préjudice aux dispositions des articles 59, 60 et 62 du Code pénal, ceux qui seront convaincus d'avoir participé comme assureurs, comme ayant fait assurer, ou comme intéressés d'une manière quelconque à un fait de fraude, seront passibles des peines établies contre les auteurs. »

On observera à cet égard que :

1. Le texte pénal douanier présente un caractère particulier en raison des nécessités spécifiques propres à la répression douanière. Le fait frauduleux est parfois assez ténu puisqu'une certaine réticence dans une déclaration verbale peut être constitutive de l'infraction.

Cette spécificité de la législation pénale douanière se remarque dans un des articles suivants de la même loi (l'article 30 de la loi du 6 avril 1843) où il est dit :

« Toute saisie de marchandises à charge d'inconnus sera valable sans jugement si, dans un délai de trente jours ... le propriétaire ... ne les a pas revendiquées. »

Il ne s'indique pas, dès lors, de s'inspirer de cette législation douanière antérieure à notre Code pénal, pour en retenir une notion désuète et, au surplus, peu précise.

2. Le texte pénal douanier exige une participation à l'infraction, tandis que le projet de loi ne formule pas cette condition et entend punir la personne simplement intéressée à l'infraction.

c) En étendant la répression à « toutes personnes intéressées de quelque manière que ce soit aux infractions », le projet entend atteindre des personnes qui, dans l'état actuel de la législation, ne peuvent être poursuivies ni comme auteur, ni comme complice.

On sait que notre système pénal ne connaît que l'auteur, le coauteur et le complice.

Tous participent à l'infraction, mais à des degrés différents : la participation des auteurs est nécessaire, essentielle; celle des complices est accessoire et simplement utile. Tous deux doivent avoir agi sciemment, en ayant conscience de l'acte délictueux qu'ils commettent (BRAAS, Précis de droit pénal, 1946, n° 232; MARCHAL et JASPAR, Droit criminel, 1965, n° 338 et suivants).

Rappelons à cet égard que l'article 67 du Code pénal punit comme complices :

— ceux qui auront donné des instructions pour le commettre (le délit);

— ceux qui auront procuré des armes, des instruments ou tout autre moyen qui a servi au crime ou au délit, sachant qu'ils devaient y servir;

— ceux qui, hors le cas prévu par le § 3 de l'article 66, auront avec connaissance aidé ou assisté l'auteur ou les auteurs du crime ou du délit dans les faits qui l'ont préparé ou facilité, ou dans ceux qui l'ont consommé.

Comme l'intention des auteurs du projet est manifestement d'aller au-delà de ces définitions et de créer une troisième forme de culpabilité, il serait important de déterminer s'il faut considérer comme « personnes intéressées de manière quelconque à l'infraction » :

1° des personnes qui ont aidé à commettre l'infraction sans savoir que leur aide concourait à cette fin;

2° des personnes qui n'ont pas aidé à commettre l'infraction mais qui ont reçu une part du profit, sachant que ce profit avait une origine délictueuse;

3° des personnes qui n'ont pas aidé à commettre l'infraction mais qui ont reçu une part du profit, tout en ignorant l'origine délictueuse des sommes reçues;

4° zij die niet geholpen hebben tot het plegen van het misdrijf maar voor hun onthouding, en zonder openbare ambtenaren te zijn, bepaalde bedragen hebben ontvangen vooraleer de eerste winst gemaakt is.

Ter illustratie van dit laatste geval zou het voorbeeld kunnen worden aangehaald van de uitgever van een financieel blad die, vóór de aanvang van de onregelmatige verrichtingen, een geldsom zou aanvaarden om de aandacht van zijn lezers niet te vestigen op onregelmatigheden waarvan hij op de hoogte zou kunnen zijn. In de huidige stand van de wetgeving zou de wetens en willens ten voordele van de onregelmatige verrichting gevoerde propaganda als medeplichtigheid worden aangemerkt, terwijl de onthouding, ook al wordt die vergoed, niet noodzakelijk strafbaar zou zijn.

d) Ook zegt de tekst niets over de aard van het belang dat de betrokken personen moet bezielen opdat zij kunnen worden geacht « bij het misdrijf betrokken » te zijn, en derhalve veroordeeld kunnen worden. Blijkbaar kan het alleen gaan om een financieel of geldelijk belang; steeds is het doel : winst.

Het begrip belang moet in de tekst van de ontwerp-wet nader worden omschreven.

e) Ten aanzien van de problemen die zouden ontstaan als in het Belgisch strafrecht naast de traditionele begrippen dader en medeplichtige nog een andere staat van strafbaarheid zou worden ingevoerd, is de Raad van State van mening dat het meer in de lijn van de algemene beginselen zou liggen als de Regering haar doel trachtte te bereiken door het invoeren van een nieuw misdrijf dat onderscheiden is van die waarop de wetten op de organisatie van de kapitaalmarkt thans straf stellen.

Om de bestraffing te verscherpen, ware het voldoende straf te stellen op het ontvangen en aanvaarden van sommen waarvan men weet dat ze rechtstreeks voortkomen uit onregelmatige financiële verrichtingen, dit is van sommen die van het hoofdmisdrijf voortkomen of de opbrengst ervan zijn.

Voor de veroordeling van degenen die een gedeelte van de ongeoorloofde winst ontvangen, wel wetend hoe die verkregen is, is niet vereist dat zij hebben deelgenomen aan het hoofdmisdrijf dat die winst heeft opgeleverd. Deze rechtsconstructie is niet nieuw; zij is verwant met de verhouding tussen diefstal en heling, welke het Strafwetboek afzonderlijk strafbaar stelt.

VI.

De artikelen 4, 7, 9, 10, 14 en 16 bepalen dat de straffen in geval van herhaling binnen vijf jaar na de veroordeling, verdubbeld kunnen worden.

Die herhaling speelt maar als reeds een veroordeling is opgelopen wegens overtreding van dezelfde wetgeving; het gaat dus om een specifieke, eng begrensde herhaling. Daar de diverse wetgevingen moeten bijdragen tot het ene doel, namelijk de beveiliging van de Belgische kapitaalmarkt, zou het meer in de rede liggen dat de herhaling zou spelen in geval van vroegere veroordeling wegens overtreding van een van de bedoelde wetgevingen.

Verderop wordt in die zin een tekst voorgesteld.

VII.

Opdat de diverse wetgevingen die de bescherming van de spaargelden beogen en het mogelijk maken de Belgische kapitaalmarkt voor inlandse uitgiften te reserveren, op een meer directe wijze hun doel kunnen bereiken, ware het uiterst nuttig, zoniet onontbeerlijk, alle teksten betreffende die aangelegenheid in een enkele tekst te coördineren.

In afwachting dat die coördinatie tot stand komt, wordt voorgesteld de bepaling met de nieuwe verzwaarde straffen slechts eenmaal te formuleren en in elk van de in het ontwerp vermelde bijzondere wetten naar die bepaling te verwijzen.

4° des personnes qui n'ont pas aidé à commettre l'infraction, mais qui ont reçu pour leur abstention et sans être fonctionnaire public, certaines sommes avant que la réalisation du profit n'ait commencé.

Une illustration de cette dernière hypothèse serait le cas de l'éditeur d'un journal financier qui, avant le début des opérations irrégulières, accepterait une somme d'argent pour ne pas attirer l'attention de ses lecteurs sur les irrégularités qu'il serait à même de connaître. Dans l'état actuel de la législation, la propagande faite sciemment en faveur de l'opération irrégulière serait constitutive de complicité, mais l'abstention, même rémunérée, ne serait pas nécessairement punissable.

d) Au surplus, le texte n'exprime pas la nature de l'intérêt qui doit animer les personnes en cause pour qu'elles puissent être qualifiées d'« intéressées » et, partant, être condamnées. Apparemment, il ne peut s'agir que d'un intérêt financier ou pécuniaire; le but poursuivi est toujours un but lucratif.

Cette notion d'intérêt demande à être précisée dans le texte de la loi en projet.

e) En présence des problèmes que soulèverait l'introduction, dans le droit pénal belge, d'un état de culpabilité qui viendrait s'ajouter aux notions traditionnelles d'auteur et de complice, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il serait plus conforme aux principes généraux, pour réaliser le but poursuivi par le Gouvernement, de créer une infraction nouvelle, distincte de celles qui sont actuellement réprimées par les lois sur l'organisation du marché des capitaux.

Il suffirait, pour renforcer la répression, de punir la réception et l'acceptation, avec la connaissance de leur origine, de sommes provenant directement des opérations financières irrégulières, c'est-à-dire de sommes qui ont été produites par l'infraction principale ou qui en constituent le produit.

La condamnation de ceux qui reçoivent une part des bénéfices illicites, connaissant la manière dont ils ont été obtenus, n'exige pas de participation à l'infraction principale qui a permis d'obtenir ces bénéfices. Cette construction juridique n'est pas nouvelle; elle s'apparente aux rapports existant entre le vol et le recel, que le Code pénal a érigés en deux infractions distinctes.

VI.

Les articles 4, 7, 9, 10, 14 et 16 prévoient, en cas de récidive dans les cinq ans d'une condamnation, que les peines peuvent être portées au double.

Cette récidive ne joue que si une condamnation a déjà été encourue du chef d'infraction à la même législation; il s'agit donc d'une récidive spécifique envisagée très étroitement. Comme les diverses législations doivent concourir au but unique de la défense du marché belge des capitaux, il serait plus normal que la récidive joue en cas de condamnation antérieure du chef d'infraction à une des législations en cause.

Le Conseil d'Etat propose ci-après un texte en ce sens.

VII.

Pour atteindre plus directement les buts recherchés par les diverses législations qui poursuivent la protection de l'épargne publique et permettent de réserver le marché belge des capitaux aux émissions nationales, il serait extrêmement utile, voire indispensable, que l'ensemble des textes relatifs à cette matière soient coordonnés en un texte unique.

En attendant cette coordination, le Conseil d'Etat propose de ne formuler qu'une fois la disposition contenant les nouvelles peines renforcées et de faire référence à cette disposition dans chacune des lois particulières reprises au projet.

VIII.

Wat de vorm van het ontwerp betreft, de wijzigingen van de wet-teksten zouden de chronologische volgorde van die teksten in acht moeten nemen en de wijzigingen die één en hetzelfde artikel betreffen, zouden in een enkel wijzigend artikel moeten worden samengebracht.

Bijzondere opmerkingen.

ARTIKEL 1.

Er zou moeten worden gepreciseerd dat het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 bevestigd is door de wet van 4 mei 1936.

ART. 4.

In de Franse tekst onder 1° van het nieuwe artikel 42bis, § 1, lezen men, ter wille van de algemene overeenstemming : « ceux qui contreviennent à l'article 2, alinéa 1^{er} ».

In de Franse tekst onder 2° moet worden gepreciseerd :

« ceux qui contreviennent à l'article 26, à l'article 28, alinéa 4, ou à l'article 30 ... ».

In § 2 dient te worden gelezen : « ... wegens een van de in § 1 bepaalde misdrijven ... ».

ART. 6.

De inleidende volzin redigere men als volgt :

« In hetzelfde besluit wordt een artikel 46bis ingevoegd, als volgt : ... ».

ART. 10.

In het nieuwe artikel 15, § 1, van de wet van 10 juni 1964 zouden de alinea's 4, 5 en 6 onder een § 1bis moeten komen.

ART. 16.

Er dient nader te worden bepaald dat het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 bevestigd is door de wet van 16 juni 1947.

..

Met inachtneming van de hiervoren gemaakte opmerkingen stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

Artikel 1 (zie de algemene opmerkingen n° V en VII).

§ 1. Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 1.000 frank tot 100.000 frank of met en van die straffen alleen wordt gestraft iedere overtreding van de volgende bepalingen :

1° artikel 108 van Boek 1, titel V, van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 61 van 10 november 1967;

2° artikel 2, eerste lid, artikel 26, artikel 28, vierde lid, artikel 30 en artikel 42bis, 2° en 3°, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

3° de artikelen 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en démarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

4° artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen;

5° artikel 13, § 1, en artikel 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

VIII.

Quant à la forme du projet, les modifications des textes légaux devraient se présenter dans l'ordre chronologique de ceux-ci, et les modifications apportées à un seul article devraient être groupées dans un seul article modificatif.

Observations particulières.

ARTICLE 1^{er}.

Il conviendrait de préciser que l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 a été confirmé par la loi du 4 mai 1936.

ART. 4.

Au 1° du nouvel article 42bis, § 1^{er}, il conviendrait d'écrire, pour des raisons de concordance générale, « ceux qui contreviennent à l'article 2, alinéa 1^{er} ».

Au 2°, il importe de préciser en ces termes :

« ceux qui contreviennent à l'article 26, à l'article 28, alinéa 4, ou à l'article 30 ... ».

Au § 2, il convient d'écrire : « ... prévues au § 1^{er} ».

ART. 6.

La rédaction suivante est proposée pour la phrase liminaire :

« Un article 46bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté : ... ».

ART. 10.

Dans l'article 15, § 1^{er} nouveau, de la loi du 10 juin 1964, les alinéas 4, 5 et 6 devraient faire l'objet d'un § 1^{er} bis.

ART. 16.

Il conviendrait de préciser que l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 a été confirmé par la loi du 16 juin 1947.

..

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

Article 1^{er} (voir observations générales n° V et VII).

§ 1^{er}. Est punie d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1.000 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement, toute infraction aux dispositions suivantes :

1° l'article 108 du Livre 1^{er}, titre V, du Code de commerce, modifié par l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967;

2° l'article 2, alinéa 1^{er}, l'article 26, l'article 28, alinéa 4, l'article 30 et l'article 42bis, 2° et 3°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions et valeurs;

3° les articles 1^{er}, 2 et 3 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

4° l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement;

5° l'article 13, § 1^{er}, et l'article 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

§ 2. Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 1.000 frank tot 100.000 frank of met een van die straffen alleen worden gestraft zij die, ofschoon zij niet deelgenomen hebben aan of geholpen hebben tot het plegen van een de in § 1 bepaalde misdrijven, een gedeelte van de winsten, beloningen of voordelen hebben ontvangen en aanvaard waarvan zij wisten dat ze voortkwamen van verrichtingen uitgevoerd in overtreding met het bepaalde in § 1.

§ 3. Ten aanzien van de misdrijven bepaald in de §§ 1 en 2 :

- a) is hoofdstuk VII van Boek I van het Strafwetboek van toepassing; medeplichtigen worden echter op gelijke voet met daders gestraft;
- b) is de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie alleen van toepassing op de hoofdgevangenisstraf;
- c) kunnen de straffen worden verdubbeld in geval van herhaling binnen vijf jaar na de veroordeling wegens ieder misdrijf bedoeld in dezelfde §§ 1 en 2.

§ 4. De hoven en rechtbanken kunnen de overtreder bovendien veroordelen tot het betalen van een bedrag dat geheel of gedeeltelijk overeenstemt met de winsten, beloningen of enigerlei voordelen welke hij rechtstreeks of onrechtstreeks heeft verkregen en gehouden uit de verrichtingen die tot strafrechtelijke veroordeling aanleiding hebben gegeven op grond van de §§ 1 en 2.

... (eventueel aan te vullen; zie algemene opmerking II).

Het bedrag van die veroordeling wordt ingevorderd zoals de geldboete; het kan zelfs worden ingevorderd ten laste van de nalatenschap van de veroordeelde.

§ 5. Wordt een veroordeling wegens een van de misdrijven bepaald in de §§ 1 en 2 uitgesproken tegen beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden, lasthebbers of commissionaris van een rechtspersoon, dan :

- a) is die rechtspersoon burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten;
- b) kan die rechtspersoon worden veroordeeld tot het betalen van een bedrag dat geheel of gedeeltelijk overeenstemt met de winsten, beloningen of enigerlei voordelen welke hij rechtstreeks of onrechtstreeks heeft verkregen en gehouden uit de verrichtingen die tot de bedoelde veroordeling aanleiding hebben gegeven.

... (eventueel aan te vullen, zie algemene opmerking II).

Het bedrag van deze laatste veroordeling wordt ingevorderd zoals de geldboete.

Artikel 2 (art. 14, partim, van het ontwerp).

In artikel 110 van Boek I, titel V, van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 84 van 30 januari 1935, het koninklijk besluit nr. 61 van 10 november 1967 en de wet van 10 juli 1969, worden de woorden « en 108 » geschrapt.

Artikel 3 (art. 14, partim, van het ontwerp).

In dezelfde titel wordt een artikel 110bis ingevoegd, als volgt :

« Artikel 110bis. — Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden, worden gestraft zij die het bepaalde in artikel 108 van deze titel overtreden. »

Artikel 4 (art. 15 van het ontwerp).

In artikel 113 van dezelfde titel, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 84 van 30 januari 1935, worden de woorden « op de bij de tegenwoordige titel voorziene misdrijven » vervangen door « op de misdrijven bepaald in de artikelen 110, 111 en 112 ».

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1.000 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui auront reçu et accepté, bien qu'ils n'aient ni participé ni aidé à commettre une des infractions prévues au § 1^{er}, une part des bénéfices, rémunérations ou avantages qu'ils savaient être le fruit d'opérations exécutées en infraction aux dispositions reprises au § 1^{er}.

§ 3. A l'égard des infractions prévues aux §§ 1^{er} et 2 :

- a) le chapitre VII du Livre premier du Code pénal est applicable; toutefois, les complices sont punis à l'égal des auteurs;
- b) la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation n'est applicable qu'à la peine d'emprisonnement principal;
- c) les peines peuvent être portées au double, en cas de récidive dans les cinq ans de la condamnation du chef de toute infraction prévue aux mêmes §§ 1^{er} et 2.

§ 4. Les cours et tribunaux pourront, en outre, condamner le contrevenant à payer une somme correspondant, en tout ou en partie, aux bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques que celui-ci a acquis et retenus directement ou indirectement, en raison des opérations ayant donné lieu à condamnation pénale en vertu des §§ 1^{er} et 2.

... à compléter éventuellement (voir observation générale II).

Le montant de cette condamnation est recouvré comme l'amende; toutefois, il peut l'être à charge de la succession du condamné.

§ 5. En cas de condamnation du chef d'une des infractions prévues aux §§ 1^{er} et 2 contre des administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés, mandataires ou commissionnaires d'une personne morale :

- a) cette personne morale est civilement responsable du paiement des amendes;
- b) cette personne morale peut être condamnée à payer une somme correspondant, en tout ou en partie, aux bénéfices, rémunérations ou avantages quelconques qu'elle a acquis et retenus, directement ou indirectement, en raison des opérations ayant donné lieu à la condamnation précitée.

... à compléter éventuellement (voir observation générale II).

Le montant de cette dernière condamnation est recouvré comme l'amende.

Article 2 (art. 14, partim, du projet).

Dans l'article 110 du Livre premier, titre V, du Code de commerce, modifié par l'arrêté royal n° 84 du 30 janvier 1935, l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967 et la loi du 10 juillet 1969, les mots « et 108 » sont supprimés.

Article 3 (art. 14, partim, du projet).

Un article 110bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même titre :

« Article 110bis. — Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 108 du présent titre. »

Article 4 (art. 15 du projet).

A l'article 113 du même titre, modifié par l'arrêté royal n° 84 du 30 janvier 1935, les mots « prévues par le présent titre » sont remplacés par les mots « prévues par les articles 110, 111 et 112 ».

artikel 5 (art. 1, 2 en 3 van het ontwerp).

In artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de ankcontroale en het uitgifte regime voor titels en effecten, bevestigd door de wet van 4 mei 1936, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in de inleidende volzin worden de woorden « artikel 179 » vervangen door de woorden « artikel 204 »;
- b) de tekst onder 1° wordt door de volgende bepaling vervangen :
« 1° zij die met overtreding van artikel 3 de termen « bank » of « bankier » gebruiken »;
- c) de tekst onder 8° wordt door de volgende bepaling vervangen :
« 8° zij die artikel 31 overtreden »;
- d) de tekst onder 9° wordt opgeheven.

Artikel 6 (art. 4 van het ontwerp).

In hetzelfde besluit wordt een artikel 42bis ingevoegd, als volgt :
« Artikel 42bis. — Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden, worden gestraft :

- » 1° zij die artikel 2, eerste lid, artikel 26, artikel 28, vierde lid, en artikel 30 overtreden;
- » 2° zij die het krachtens artikel 28, tweede lid, of artikel 29, tweede lid, uitgesproken verbod negeren;
- » 3° zij die de verificaties verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen, of weigeren inlichtingen te verstrekken welke zij krachtens dit besluit gehouden zijn te verstrekken, of die wetens en willens onjuiste of onvolledige inlichtingen geven. »

Artikel 7 (art. 5 van het ontwerp).

In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de woorden « bij deze titel » vervangen door « bij de artikelen 42, 43, 44 en 45 ».

Artikel 8 (art. 6 van het ontwerp).

In titel IV van dezelfde besluit wordt een artikel 46bis ingevoegd, als volgt :

« Artikel 46bis. — De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten krachtens de artikelen 42, 43, 44 en 45 uitgesproken tegen hun beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden, lasthebbers en commissionairs. »

Artikel 9 (art. 16 van het ontwerp).

Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en démarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren, bevestigd door de wet van 16 juni 1947, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. — Iedere overtreding van de artikelen 1, 2 en 3 wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden. »

Artikel 10 (art. 17 van het ontwerp).

Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 5. — De gevangenisstraf bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen

Article 5 (art. 1, 2 et 3 du projet).

A l'article 42 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, confirmé par la loi du 4 mai 1936, sont apportées les modifications suivantes :

- a) dans la phrase liminaire, les mots « l'article 179 » sont remplacés par les mots « l'article 204 »;
- b) le 1° est remplacé par la disposition suivante :
« 1° ceux qui font usage des termes « banque » ou « banquier » en contravention de l'article 3 »;
- c) le 8° est remplacé par la disposition suivante :
« 8° ceux qui contreviennent à l'article 31 »;
- d) le 9° est abrogé.

Article 6 (art. 4 du projet).

Un article 42bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 42bis. — Sont punis des peines prévues à l'article 1° de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique :

- » 1° ceux qui contreviennent à l'article 2, alinéa 1°, à l'article 26, à l'article 28, alinéa 4, et à l'article 30;
- » 2° ceux qui passent outre aux interdictions prononcées en exécution de l'article 28, alinéa 2, ou de l'article 29, alinéa 2;
- » 3° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent arrêté, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets. »

Article 7 (art. 5 du projet).

Dans l'article 46 du même arrêté royal, les mots :
« par le présent titre » sont remplacés par les mots : « par les articles 42, 43, 44 et 45 ».

Article 8 (art. 6 du projet).

Un article 46bis, rédigé comme suit, est inséré dans le titre IV du même arrêté :

« Article 46bis. — Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées en vertu des articles 42, 43, 44 et 45 contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés, mandataires et commissionnaires. »

Article 9 (art. 16 du projet).

L'article 4 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées, confirmé par la loi du 16 juin 1947, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — Toute infraction aux articles 1°, 2 et 3 est punie des peines prévues à l'article 1° de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique. »

Article 10 (art. 17 du projet).

L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — La peine d'emprisonnement prévue à l'article 1° de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions

gen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden kan op vijf jaar worden gebracht :

» 1° wanneer de leurder of demarcheur die er een andere, door van diens zwakheid of onwetendheid misbruik te maken, toe brengt een van de in de bovenstaande artikelen 1 en 2 genoemde operaties te verrichten of een in artikel 3 bedoelde order te geven;

» 2° wanneer de prijs van of de voorwaarden voor de operatie waartoe de leurder of demarcheur een ander brengt, kennelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde roerende waarden of van de in artikel 3 bedoelde goederen of eetwaren. »

Artikel 11 (art. 18 van het ontwerp).

Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Artikel 12 (art. 7 van het ontwerp).

In artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1 worden de woorden « Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 frank tot 10.000 frank of met slechts één van deze straffen », vervangen door de woorden : « Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden worden gestraft » ;

b) § 2 wordt opgeheven.

Artikel 13 (art. 8 en 9 van het ontwerp).

Artikel 13 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 13. — § 1. Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden, worden gestraft :

» 1° zij die fondsen ontvangen of een beroep op het publiek doen met het doel in artikel 1 bedoelde fondsen te ontvangen, zonder bij de Bankcommissie te zijn ingeschreven;

» 2° zij die de verificaties verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren inlichtingen te verstrekken welke zij krachtens hoofdstuk I gehouden zijn te verstrekken, of die wetens en willens onjuiste of onvolledige inlichtingen geven.

» § 2. Met de straffen bepaald in artikel 204 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden gestraft :

» 1° de beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders van de onder hoofdstuk I vallende ondernemingen, die zich niet gedragen naar de artikelen 2bis, eerste lid, 3, 4, eerste lid, en 6, eerste lid, of naar de voorwaarden opgelegd krachtens de artikelen 3, eerste lid, 4, laatste lid, en 9, tweede lid, of die de artikelen 5, 6, vierde en vijfde lid, en 11 overtreeden, of die de in de artikelen 4, tweede lid, en 8 voorgeschreven mededelingen niet doen;

» 2° de revisoren die artikel 6, vierde en vijfde lid, overtreden;

» 3° de beheerders, de zaakvoerders en de met het beheer belaste personen die, zonder schriftelijke toestemming van de curator, handelingen hebben verricht of betalingen hebben gedaan als bedoeld in artikel 9bis, tweede lid. »

Artikelen 14 (art. 10 en 11 van het ontwerp).

In artikel 15, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een boete van 50 frank tot 10.000 frank of met één van deze straffen

sur la sollicitation de l'épargne publique pourra être portée à cinq ans :

» 1° lorsque le colporteur ou démarcheur détermine autrui, en abusant de sa faiblesse ou de son ignorance, à conclure une des opérations prévues aux articles 1^{er} et 2 ci-dessus ou à donner un ordre prévu à l'article 3;

» 2° lorsque le prix ou les conditions de l'opération à laquelle le colporteur ou démarcheur détermine autrui sont manifestement hors de proportion avec la valeur réelle des valeurs mobilières visées aux articles 1^{er} et 2 ou des marchandises ou denrées visées à l'article 3. »

Article 11 (art. 18 du projet).

L'article 6 du même arrêté est abrogé.

Article 12 (art. 7 du projet).

A l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement, sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1^{er}, les mots : « Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10.000 francs, ou de l'une de ces peines seulement », sont remplacés par les mots : « Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique »;

b) le § 2 est abrogé.

Article 13 (art. 8 et 9 du projet).

L'article 13 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — § 1^{er}. Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique :

» 1° ceux qui reçoivent des fonds ou font appel au public en vue de recevoir des fonds visés à l'article 1^{er} sans être inscrits auprès de la Commission bancaire;

» 2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du chapitre I^{er}, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

» § 2. Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

» 1° les administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs des entreprises régies par le chapitre I^{er}, qui ne se conforment pas aux articles 2bis, alinéa 1^{er}, 3, 4, alinéa 1^{er}, et 6, alinéa 1^{er}, ou aux conditions imposées en vertu des articles 3, alinéa 1^{er}, 4, dernier alinéa, et 9, alinéa 2, ou qui contreviennent aux articles 5, 6, alinéas 4 et 5, et 11, ou qui ne font pas les communications prévues aux articles 4, alinéa 2, et 8;

» 2° les réviseurs qui contreviennent à l'article 6, alinéas 4 et 5;

» 3° les administrateurs, les gérants et les personnes chargées de la gestion qui, sans l'autorisation écrite du curateur, ont accompli des actes ou effectué des paiements visés par l'article 9bis, alinéa 2. »

Article 14 (art. 10 et 11 du projet).

Dans l'article 15, § 1^{er}, de la même loi, les mots : « Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement » sont remplacés par les

alleen», vervangen door de woorden : « Met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet betreffende de bestraffing van sommige overtredingen van de bepalingen inzake het openbaar aantrekken van spaargelden worden gestraft : ».

Artikel 15 (art. 12 van het ontwerp).

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden « voor de inbreuken gestraft door onderhavig hoofdstuk » vervangen door de woorden : « op de overtredingen gestraft door artikel 13, § 2, en door artikel 14 ».

Artikel 16 (art. 13 van het ontwerp).

Artikel 18 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 18. — De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten krachtens dit hoofdstuk uitgesproken tegen hun beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders, aangestelden, lasthebbers en commissionairs.

» Het eerste lid is niet van toepassing op de geldboeten uitgesproken wegens overtreding van artikel 13, § 2, 3°.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren G. HOLOYE, kamervoorzitter; G. VAN BUNNEN, J. MASQUELIN, staatsraden, G. ARONSTEIN, M. VERSCHULDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, eerste auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
G. HOLOYE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie, de 28 juni 1972.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

mots : « Sont punis des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi relative à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique ».

Article 15 (art. 12 du projet).

Dans l'article 17 de la même loi, les mots : « par le présent chapitre » sont remplacés par les mots : « par l'article 13, § 2, et par l'article 14 ».

Article 16 (art. 13 du projet).

L'article 18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. — Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées en vertu du présent chapitre contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs, préposés, mandataires et commissionnaires.

» L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux amendes prononcées pour infraction à l'article 13, § 2, 3°.

La Chambre était composée de :

MM. G. HOLOYE, président de chambre; G. VAN BUNNEN, J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; G. ARONSTEIN, M. VERSCHULDEN, assesseurs de la section de législation; M^{me} J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
G. HOLOYE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice, le 28 juin 1972.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.